



63624/3

Projet d'ordonnance visant à établir une allocation de logement en Région de Bruxelles-Capitale	Ontwerp van ordonnantie met het oog op het invoeren van een huisvestingstoelage in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Chapitre 1^{er}. – Dispositions générales	Hoofdstuk 1. – Algemene bepalingen
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Artikel 1. Onderhavige ordonnantie regelt een in artikel 39. van de Grondwet beoogde materie.
<p>Article 2. § 1^{er}. Les définitions visées à l'article 2 du Code bruxellois du Logement s'appliquent à la présente ordonnance.</p> <p>§ 2. Pour l'application de la présente ordonnance, l'on entend par :</p> <p>1° Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'État qui a le logement dans ses attributions ;</p> <p>2° Administration : la Direction Allocations de Loyer et Logements Inoccupés de Bruxelles Logement du Service public régional de Bruxelles ;</p> <p>3° Commune : une commune de la Région de Bruxelles-Capitale ou une régie communale autonome rattachée à une commune de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>4° C.P.A.S. : Centre public d'action sociale visé par la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale ;</p> <p>5° Arrêté locatif : l'arrêté du 26 septembre 1996 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et par les sociétés immobilières de service public ;</p> <p>6° Loyer : le prix payé mensuellement pour l'usage du logement, à l'exclusion des sommes dues en vertu de tout contrat accessoire tels que ceux relatifs aux garages ou à titre de redevance pour fournitures et services et provisions ;</p> <p>7° Revenus : les revenus imposables globalement et distinctement de tous les membres majeurs du ménage ;</p> <p>8° Revenus du ménage : les revenus globalisés de tous les membres majeurs du ménage ;</p>	<p>Artikel 2. § 1. De in artikel 2 van de Brusselse Huisvestingscode bedoelde definities zijn op onderhavige ordonnantie van toepassing.</p> <p>§ 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie, wordt verstaan onder:</p> <p>1° Minister: de minister of de staatssecretaris tot wiens bevoegdheid Huisvesting behoort;</p> <p>2° Bestuur: de Directie Huurtoelagen & Leegstaande Woningen van Brussel Huisvesting van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;</p> <p>3° Gemeente: een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of een autonoom gemeentebedrijf dat met een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verbonden is;</p> <p>4° O.C.M.W. : Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn bedoeld door de Organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk welzijn;</p> <p>5° Huurbesluit: het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 houdende de regeling van de verhuur van woningen die beheerd worden door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en door de openbare vastgoedmaatschappijen;</p> <p>6° Huurprijs: de prijs die maandelijks voor het gebruik van de woning betaald wordt, met uitzondering van de sommen die krachtens ieder bijkomend contract verschuldigd zijn zoals die in verband met de garages of in het kader van heffingen voor leveringen en diensten en provisies;</p> <p>7° Inkomsten: de globaal en afzonderlijke belastbare inkomsten van alle meerderjarige gezinsleden;</p> <p>8° Gezinsinkomens: de geglobaliseerde inkomsten van alle meerderjarige gezinsleden;</p>

<p>9° Personne à charge : la personne à charge telle que définie par l'article 136 du Code des impôts sur le revenu. Dans le cadre de cette définition, une personne reconnue handicapée équivaut à deux personnes à charge ;</p>	<p>9° Persoon ten laste: de persoon ten laste zoals bepaald door artikel 136 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen. In het kader van deze definitie is één persoon erkend als gehandicapte gelijk aan twee personen ten laste;</p>
<p>10° Personne qui perd son statut de sans-abri : la personne qui</p> <ul style="list-style-type: none"> a) soit a bénéficié de la majoration du revenu d'intégration octroyée en application de l'article 14, § 3, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale ; b) soit a bénéficié de la prime d'installation octroyée en application de l'article 57bis de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale; c) soit est en possession d'une attestation du C.P.A.S., signée par le Président ou Secrétaire, certifiant qu'elle perd son statut de sans-abri en occupant un logement. 	<p>10° Persoon die zijn status van dakloze verliest: de persoon die</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ofwel genoten heeft van de verhoging van het leefloon toegekend in toepassing van artikel 14, § 3, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie; b) ofwel genoten heeft van de installatiepremie toegekend in toepassing van artikel 57bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn; c) ofwel in het bezit is van een attest van het O.C.M.W., ondertekend door de voorzitter of secretaris, dat verklaart dat hij zijn status van dakloze verliest door het betrekken van een woning.
<p>11° Personne reconnue handicapée : la personne reconnue comme telle à l'article 135 du Code des impôts sur le revenu ;</p>	<p>11° Persoon die als persoon met een handicap erkend is: de persoon erkend als dusdanig in artikel 135 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;</p>
<p>12° Personne reconnue victime de faits de violences conjugales ou intrafamiliales : la personne ayant quitté un hébergement situé en Région de Bruxelles-Capitale et qui fait l'objet d'un accompagnement offert par un service ambulatoire ou au sein d'une maison d'accueil agréée, du chef de faits de violence entre partenaires ou de violence intrafamiliale ;</p> <p>Le Gouvernement détermine les conditions dans lesquelles la preuve des faits de violence est rapportée et les modes de preuve admissibles.</p>	<p>12° Persoon die erkend is als slachtoffer van intrafamiliaal of partnergeweld : de persoon die een verblijf gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlaten heeft en die het voorwerp van een begeleiding uitmaakt aangeboden, door een ambulante dienst of binnen een erkend opvangtehuis voor personen die het slachtoffer zijn van partner- en intrafamiliaal geweld;</p> <p>De Regering stelt de voorwaarden waarin het bewijs van de geweldsfeiten geleverd wordt en de toelaatbare bewijsmiddelen vast.</p>
<p>13° Mineur mis en autonomie : la personne âgée de moins de dix-huit ans qui bénéficie d'une mesure de suivi en logement autonome déterminée par les services compétents de l'aide à la jeunesse, fixée par le Tribunal de la jeunesse ou décidée par le C.P.A.S. ;</p>	<p>13° Begeleid zelfstandig wonende minderjarige: de persoon jonger dan 18 jaar die geniet van een opvolgingsmaatregel in het kader van begeleid zelfstandig wonen bepaald door de diensten die bevoegd zijn voor de jeugdhulpverlening, vastgesteld door de Jeugdrechtbank of beslist door het OCMW. ;</p>
<p>14° Logement pris en location : le logement occupé par le demandeur ou le bénéficiaire et loué moyennant un contrat de bail de résidence principale libellé au nom du demandeur ou du bénéficiaire ou de son conjoint au moment de l'introduction de la demande ou du renouvellement de celle-ci ;</p>	<p>14° In huur genomen woning: de woning die door de aanvrager of begunstigde bewoond en gehuurd wordt door middel van een huurovereenkomst van hoofdverblijfplaats op naam van de aanvrager of van de begunstigde of van zijn echtgeno(o)t(e) op het moment van de indiening van de aanvraag of van de verlenging ervan;</p>
<p>15° Demandeur : la personne qui introduit une demande d'octroi ou de renouvellement de l'allocation de logement conformément aux dispositions de la présente ordonnance ;</p>	<p>15° Aanvrager: de persoon die in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie een aanvraag voor de toekenning of de verlenging van de huisvestingstoelage indient;</p>

<p>16° Bénéficiaire : le demandeur à qui une allocation de logement a été octroyée conformément aux dispositions de la présente ordonnance ;</p> <p>17° Date de prise en location : la date d'entrée dans le logement loué telle que fixée dans le contrat de bail ou, à défaut, la date à laquelle le demandeur s'est inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers à l'adresse du logement loué, ou à défaut d'une telle inscription, la date de signature du contrat de bail ;</p> <p>18° Logement adéquat : le logement qui correspond aux normes d'adéquation définies par le Ministre sur la base de la présente ordonnance ;</p> <p>19° Logement adapté : le logement spécifiquement aménagé pour répondre aux nécessités découlant du handicap du demandeur ou du membre concerné de son ménage afin qu'il puisse y accéder et y circuler sans entraves ainsi que jouir de toutes les fonctions du logement en toute autonomie ;</p> <p>20° IRISBOX : le guichet électronique accessible sur le site internet https://irisbox.irisnet.be ;</p> <p>21° Logement de transit : le logement destiné à un public spécifique auquel un accompagnement social est assuré et destiné à une occupation d'une durée maximale de dix-huit mois.</p> <p>22° Logement inadéquat : le logement qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) soit fait l'objet d'une décision d'interdiction de continuer à mettre en location sur la base de l'article 7, § 1er, alinéa 5 ou § 3, alinéa 6 ou § 5, du Code bruxellois du Logement ; b) soit présente des indices de manquements majeurs aux normes définies sur la base de l'article 4 du Code bruxellois du Logement. Le Ministre détermine quels indices de manquements majeurs peuvent être rapportés dans le cadre de la présente définition ; c) soit fait l'objet d'un arrêté du Bourgmestre le reconnaissant comme inhabitable ou surpeuplé à titre temporaire ou définitif pris postérieurement à la date de prise en location ; d) soit fait l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'une autorisation de démolir ; e) soit est reconnu après visite comme ne correspondant pas aux normes d'adéquation définies par le Ministre sur la base du présent arrêté : <ul style="list-style-type: none"> - par les agents de l'Administration ; - par les agents des communes ou des C.P.A.S., sur la base d'un rapport dont le modèle est déterminé par le Ministre; 	<p>16° Begunstigde: de aanvrager aan wie een huisvestingstoelage in overeenstemming met de bepalingen van deze ordonnantie toegekend is;</p> <p>17° Datum van inhuurneming: de intrededatum in de gehuurde woning zoals vastgesteld in de huurovereenkomst of, bij ontstentenis, de datum waarop de aanvrager zich in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van de gehuurde woning ingeschreven heeft, of bij ontstentenis van een dergelijke inschrijving, de datum van ondertekening van de huurovereenkomst;</p> <p>18° Geschikte woning: de woning die met de geschiktheidsnormen overeenstemt die door de minister op basis van deze ordonnantie bepaald zijn;</p> <p>19° Aangepaste woning: de woning die specifiek ingericht is om te beantwoorden aan de noodwendigheden die voortvloeien uit de handicap van de aanvrager of van het betreffende lid van zijn gezin opdat hij er zonder belemmeringen toegang tot krijgt en erin kan bewegen evenals volledig zelfstandig van alle functies van de woning gebruik kan maken;</p> <p>20° IRISBOX: het elektronische loket dat op de website https://irisbox.irisnet.be toegankelijk is;</p> <p>21° Transitwoning: de woning bestemd voor een specifiek publiek voor wie sociale begeleiding verzekerd is en bestemd voor bewoning met een maximale duur van 18 maanden.</p> <p>22° de ongeschikte woning: de woning die:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ofwel het voorwerp van een beslissing uitmaakt van verbod om verder verhuurd te worden op basis van artikel 7, §1, 5^{de} lid of §3, 6^{de} lid of §5, van de Brusselse Huisvestingscode; b) ofwel aanwijzingen van grote gebreken vertoont ten aanzien van de normen die op basis van artikel 4 van de Brusselse Huisvestingscode omschreven zijn. De minister bepaalt welke aanwijzingen van grote gebreken in het kader van deze definitie gerapporteerd worden; c) ofwel het voorwerp uitmaakt van een besluit van de burgemeester waarin het tijdelijk of definitief als onbewoonbaar of overbevolkt erkend wordt, genomen na de datum van inhuurneming; d) ofwel het voorwerp van een onteigeningsbesluit of van een vergunning voor afbraak uitmaakt; e) ofwel na bezoek erkend wordt als niet overeenstemmende met de geschiktheidsnormen zoals die door de minister op basis van dit besluit bepaald zijn: <ul style="list-style-type: none"> - door de ambtenaren van het Bestuur; - door de ambtenaren van de gemeenten of van de O.C.M.W., op basis van een verslag waarvan het model door de Minister vastgesteld is;
---	--

<p>Art. 3. § 1^{er}. Dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget des dépenses du Service public régional de Bruxelles, une allocation de logement peut être accordée par l'Administration.</p> <p>L'allocation de logement est constituée, d'une part, d'une aide au loyer et, d'autre part, d'une aide au déménagement.</p> <p>§ 2. L'aide au loyer vise à couvrir une partie du loyer supporté par le demandeur.</p> <p>§ 3. L'aide au déménagement vise à soutenir le demandeur ayant déménagé au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Elle ne peut être obtenue qu'une seule fois. Elle peut être cumulée avec l'aide au loyer.</p>	<p>Art. 3. § 1. Binnen de perken van de middelen die hiertoe in de uitgavenbegroting van de Gewestelijke Overheidsdienst van Brussel ingeschreven zijn, kan een huisvestingstoelage door het Bestuur verleend worden.</p> <p>De huisvestingstoelage is samengesteld uit, enerzijds, een huurtoelage en, anderzijds, een steun bij het verhuizen.</p> <p>§ 2. De huurtoelage beoogt om een deel van de huurprijs die door de aanvrager gedragen wordt, te bekostigen.</p> <p>§ 3. De verhuistoelage beoogt de aanvrager die binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhuisd is, te steunen. Ze kan maar één keer verkregen worden. Ze kan met de huurtoelage gecumuleerd worden.</p>
<p>Chapitre 2. – Conditions d'octroi de l'allocation de logement</p>	<p>Hoofdstuk 2. – Toekenningsvoorwaarden van de huisvestingstoelage</p>
<p>Section 1^{re}. – Conditions communes aux deux formes d'aides</p>	<p>Afdeling 1. – Gemeenschappelijke voorwaarden van de twee vormen van toelagen</p>
<p>Art. 4. § 1^{er}. Pour obtenir une allocation les conditions reprises aux paragraphes 2 et 3 doivent être cumulativement respectées par le demandeur. Le respect de ces conditions est vérifié au moment de la demande, du renouvellement et du transfert de l'aide.</p>	<p>Art. 4. § 1. , Om een toelage te bekomen moeten de voorwaarden die in paragraaf 2 en 3 opgenomen zijn, cumulatief door de aanvrager nageleefd worden. De naleving van deze voorwaarden wordt op het moment van de aanvraag, van de verlenging en van de overmaking van de toelage nagekeken.</p>
<p>§ 2. Conditions relatives au demandeur :</p> <p>1° le demandeur doit être âgé de 18 ans au moins, être émancipé ou être un mineur mis en autonomie ;</p> <p>2° le demandeur doit faire partie d'un ménage qui dispose de revenus inférieurs ou égaux aux seuils prévus à l'article 14, § 1er, 2° ou 3°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.</p>	<p>§ 2. Voorwaarden betreffende de aanvrager:</p> <p>1° de aanvrager moet minstens 18 jaar zijn, ontvoogd zijn of een begeleid zelfstandig wonende minderjarige zijn;</p> <p>2° de aanvrager moet deel uitmaken van een gezin dat beschikt over inkomsten die lager dan of gelijk zijn aan de grenzen bedoeld in artikel 14, §1, 2° of 3°, van de wet</p>

<p>Le Gouvernement peut adapter les seuils susmentionnés.</p> <p>Les revenus à prendre en compte sont les revenus des membres du ménage perçus pendant l'antépénultième année précédant l'introduction de la demande, tels que repris sur leurs avertissements-extraits de rôle respectifs.</p> <p>Cependant, en cas de dépassement des seuils, seront pris en compte les revenus des membres du ménage perçus pendant la pénultième année précédant l'introduction de la demande, tels que repris sur leurs avertissements-extraits de rôle respectifs, si ceux-ci sont disponibles au jour de l'introduction de la demande.</p> <p>Seuls les revenus des personnes majeures au premier janvier de l'année de référence seront pris en compte.</p> <p>3° le demandeur ne peut, lui-même ou un des membres de son ménage, posséder, en pleine propriété, en emphytéose, en superficie ou en usufruit, un bien immeuble affecté au logement.</p> <p>4° Le demandeur justifie une domiciliation aux registres de la population à l'adresse du logement et ceci au plus tard au jour de l'introduction de la demande.</p>	<p>van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie..</p> <p>De Regering kan de bovenvermelde grenzen aanpassen.</p> <p>De in aanmerking te nemen inkomsten zijn de inkomsten van de gezinsleden die tijdens het op twee na laatste jaar die de indiening van de aanvraag voorafgaat, ontvangen zijn, zoals ze op hun respectievelijke aanslagbiljetten staan.</p> <p>In geval van overschrijding van de grenzen zullen evenwel de inkomsten van de gezinsleden in aanmerking genomen worden die gedurende het voorlaatste jaar dat de indiening van de aanvraag voorafgaat, ontvangen zijn, zoals ze op hun respectievelijke aanslagbiljetten staan, op voorwaarde dat ze op de dag van indiening van de aanvraag beschikbaar zijn. Enkel de inkomsten van de personen die op één januari van het referentiejaar meerderjarig zijn, zullen in aanmerking genomen worden.</p> <p>3° De aanvrager, noch een van zijn gezinsleden mag in volle eigendom, in erfpacht, opstalrecht of in vruchtgebruik over een voor huisvesting bestemd onroerend goed beschikken.</p> <p>4° De aanvrager verantwoordt ten laatste op de dag van de indiening van de aanvraag een domiciliëring in het bevolkingsregister op het adres van de woning.</p>
<p>§ 3. Conditions relatives au logement pris en location :</p> <p>1° le logement est loué moyennant un contrat de bail enregistré de résidence principale ;</p> <p>2° le logement est situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>3° le logement ne peut être géré ni par une SISP ni par une AIS ;</p> <p>4° le logement ne peut pas appartenir à un parent ou allié jusqu'au 3° degré du demandeur ou d'un des membres de son ménage ;</p> <p>5° le logement ne peut être un logement de transit ;</p> <p>6° le montant du loyer tel que mentionné dans le contrat bail à sa date de conclusion est inférieur ou égal aux montants repris au sein de l'arrêté d'exécution du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale Bruxelles du 19 octobre 2017 instaurant une grille indicative de référence des loyers et plus spécifiquement aux montants correspondants au seuil supérieur de la fourchette de prix proposé par la grille;</p> <p>Le Gouvernement détermine les modalités selon lesquelles ces montants peuvent être majorés.</p>	<p>§ 3. Voorwaarden betreffende de in huur genomen woning:</p> <p>1° de woning wordt gehuurd door middel van een huurovereenkomst die als hoofdverblijfplaats geregistreerd is;</p> <p>2° de woning is op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen;</p> <p>3° de woning mag noch door een OVM, noch door een SVK beheerd worden;</p> <p>4° de woning mag niet toebehoren aan een bloed- of aanverwant tot de 3de graad van de aanvrager of van een van zijn gezinsleden;</p> <p>5° de woning mag geen transitwoning zijn;</p> <p>6° het bedrag van de huurprijs zoals die in de huurovereenkomst op de datum van het afsluiten ervan vermeld is, is lager dan of gelijk aan de bedragen die in het uitvoeringsbesluit opgenomen zijn van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2017 tot invoering van het rooster met de indicatieve huurprijzen en in het bijzonder aan de bedragen die met de hogere grens van de prijsvork die door het rooster voorgesteld wordt, overeenstemmen;</p>

	De Regering bepaalt de modaliteiten volgens dewelke deze bedragen vermeerderd mogen worden.
7° le logement est un logement adéquat.	7° De woning is een geschikte woning.
Section 2. – Conditions particulières relatives à l'aide au loyer	Afdeling 2. – Bijzondere voorwaarden in verband met de huurtoelage
Sous-section 1. – principe général	Onderafdeling 1. – algemeen principe
<p>Art. 5. §1^{er}. Le demandeur qui sollicite une aide au loyer, justifie d'une inscription valable dans le registre des candidatures à un logement social.</p> <p>§2. Le demandeur ou un membre de son ménage signataire du bail, ne peut être bénéficiaire ou avoir bénéficié des allocations loyer ou interventions dans le loyer accordées sur la base :</p> <p>1° de l'article 4 de l'arrêté du 22 décembre 2004 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer ;</p> <p>2° de l'arrêté du 21 juin 2012 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation loyer ;</p> <p>3° de l'article 4 de l'arrêté du 28 novembre 2013 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation de relogement ;</p> <p>4° l'arrêté du 13 février 2014 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 2014 instituant une allocation loyer pour les candidats-locataires inscrits sur les listes du logement social ;</p> <p>5° de l'arrêté du 16 juillet 2015 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux procédures du service d'inspection régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'octroi des interventions dans le montant du nouveau loyer et aux frais de déménagement ou d'installation du Fonds budgétaire régional de solidarité ;</p> <p>6° de l'article 3 §2.</p> <p>7°</p>	<p>Art. 5. § 1. De aanvrager die een huurtoelage aanvraagt, moet, geldig ingeschreven zijn in het register met kandidaatstellingen voor een sociale woning.</p> <p>§2. De aanvrager of een gezinslid dat de huurovereenkomst ondertekent, kan geen begunstigde zijn of huurtoelagen of tussenkomsten in de huur genoten hebben die verstrekt worden op basis:</p> <p>1° van artikel 4 van het besluit van 22 december 2004 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot invoering van een verhuistoelage, installatietoelage en van tussenkomst in de huur;</p> <p>2° van het besluit van 21 juni 2012 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot invoering van een huurtoelage;</p> <p>3° van artikel 4 van het besluit van 28 november 2013 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot invoering van een herhuisvestingstoelage;</p> <p>4° van het besluit van 13 februari 2014 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 februari 2014 tot invoering van een huurtoelage voor de kandidaat-huurders ingeschreven op de lijsten van de sociale huisvesting;</p> <p>5° van het besluit van 16 juli 2015 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de procedures van de gewestelijke inspectiedienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de toekenning van de tussenkomsten in de bedragen van de nieuwe huurprijs en de verhuis- en installatiekosten van het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit;</p> <p>6° van artikel 3 § 2.</p>

	<p>1° .</p> <p>;</p> <p>..</p>
<p>Sous-section 2. – Cas particuliers</p> <p>Art. 6. § 1^{er}. Peut également solliciter l'aide au loyer, le demandeur justifiant de l'une des situations suivantes :</p> <p>1° la perte de son statut de sans-abri tel que défini à l'article 2, § 2, 11° ;</p> <p>2° une reconnaissance de personne handicapée telle que définie à l'article 2, § 2, 12°, et la location d'un logement adapté tel que défini à l'article 2, § 2, 19° ;</p> <p>3° du statut de personne victime de faits de violences conjugales ou intrafamiliales tel que défini à l'article 2, § 2, 12° ;</p> <p>4° un déménagement d'un logement inadéquat et/ou inadapté situés en Région de Bruxelles-Capitale vers un logement adéquat et, le cas échéant, adapté tel que défini à l'article 2, § 2, 18° et 19° endéans les six mois précédant la demande ;</p> <p>5° une inscription valable dans le registre des candidatures à un logement social et au moins 6 titres de priorité.</p> <p>Le Gouvernement peut préciser ou compléter cette liste.</p> <p>§2. Les revenus du demandeur se trouvant dans l'un des cas prévus au paragraphe 1^{er} peuvent dépasser les seuils</p>	<p>Onderafdeling 2 – Individuele gevallen</p> <p>Art. 6. § 1. Kan eveneens de huurtoelage vragen, de aanvrager die een van de volgende situaties bewijst:</p> <p>1° het verlies van zijn statuut van dakloze zoals omschreven in artikel 2, §2, 11°;</p> <p>2° een erkenning van gehandicapte persoon zoals omschreven in artikel 2, §2, 12°, en de huur van een aangepaste woning zoals omschreven in artikel 2, §2, 19°;</p> <p>3° van het statuut van persoon die het slachtoffer is van feiten van partner- of intrafamiliaal geweld zoals omschreven in artikel 2, §2, 12°;</p> <p>4° een verhuis van een ongeschikte en/of onaangepaste woning die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is naar een geschikte woning en, in voorkomend geval, aangepast zoals omschreven in artikel 2, §2, 18° en 19° binnen de zes maanden die de aanvraag voorafgaan.</p> <p>5° een geldige inschrijving in het kandidatenregister voor een sociale woning en minstens 6 voorkeurrechten.</p> <p>De Regering kan deze lijst nader omschrijven of vervolledigen.</p> <p>§2. De inkomsten van de aanvrager die zich in een van de in paragraaf 1 bedoelde gevallen bevindt, mogen de grenzen bedoeld in artikel 4 §2, 2° overschrijden. Deze inkomsten mogen evenwel niet de toegangsdrempel voor de sociale woning overschrijden.</p>

<p>prévus à l'article 4 §2, 2°. Ces revenus ne peuvent toutefois pas excéder le seuil d'accès au logement social.</p> <p>§3. La condition prévue à l'article 5 §1^{er}. n'est pas applicable au demandeur se trouvant dans l'un des cas prévus au paragraphe 1^{er}.</p>	<p>§3. De voorwaarde bedoeld in artikel 5 §1 is niet van toepassing op de aanvrager die zich in een van de in paragraaf 1 bedoelde gevallen bevindt.</p>
<p>Section 3. – Conditions particulières de l'aide au déménagement</p>	<p>Afdeling 3. – Bijzondere voorwaarden van de verhuistoelage</p>
<p>Art. 7. § 1^{er}. Sans préjudice du respect des conditions reprises à l'article 4 et au paragraphe 2, le demandeur qui sollicite une aide au déménagement justifie un déménagement d'un logement inadéquat et/ou inadapté situés en Région de Bruxelles-Capitale vers un logement adéquat et, le cas échéant, adapté tel que défini à l'article 2, § 2, 18° et 19° endéans les six mois précédant la demande.</p> <p>§2. le demandeur ne peut pas avoir déjà bénéficié, dans les six mois précédant la demande, d'une des deux aides financières telles que décrites à l'article 2, §2, 11°, a) et b)</p> <p>§ 3. Sans préjudice du paragraphe premier, le demandeur ou un membre de son ménage signataire du bail, ne peut avoir bénéficié d'une aide financière au déménagement sur la base de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'article 3 de l'arrêté du 22 décembre 2004 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer ; - l'article 3 de l'arrêté du 28 novembre 2013 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation de relogement ; - l'arrêté du 16 juillet 2015 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux procédures du service d'inspection régionale du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'octroi des interventions dans le montant du nouveau loyer et aux frais de déménagement ou d'installation du Fonds budgétaire régional de solidarité ; - l'article 3, § 3. 	<p>Art. 7. § 1. Onverminderd de naleving van de voorwaarden die in artikel 4 en in paragraaf 2 opgenomen zijn, bewijst de aanvrager die een verhuistoelage aanvraagt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een verhuizing van een ongeschikte en/of onaangepaste woning die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelegen is naar een geschikte woning en, in voorkomend geval, aangepast zoals omschreven in artikel 2, §2, 18° en 19° binnen de zes maanden die de aanvraag voorafgaan. - ; - <p>§2. De aanvrager mag niet, in de zes maanden die de aanvraag voorafgaan, van één van de twee financiële steunmaatregelen zoals omschreven in artikel 2, §2, 11°, a) en b) genoten hebben</p> <p>§ 3. Onverminderd de eerste paragraaf mag de aanvrager of een lid van zijn gezin die de huurovereenkomst ondertekent, geen begunstigde geweest zijn van een financiële huurtoelage op basis van:</p> <p>1° artikel 3 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 december 2004 tot instelling van een verhuis- en installatietoelage en van een bijdrage in het huurgeld;</p> <p>2° artikel 3 van het besluit van 28 november 2013 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot instelling van een herhuisvestingstoelage;</p> <p>3° het besluit van 16 juli 2015 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de procedures van de Gewestelijke Inspectiedienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de toekenning van de tussenkomsten in het bedrag van de nieuwe huurprijs en de verhuis- of installatiekosten van het Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit;</p> <p>4° artikel 3, § 3.</p>
<p>Chapitre 3. – Montants et périodicité de l'allocation de logement</p>	<p>Hoofdstuk 3. – Bedragen en periodiciteit van de huisvestingstoelage</p>
<p>Section 1. – Montants</p>	<p>Afdeling 1. – Bedragen</p>

<p>Art. 8. § 1^{er}. Le montant de l'intervention dans le loyer telle que visée à l'article 3, § 2, s'élève à 160 euros par mois. Ce montant est majoré de 20 euros par mois et par personne à charge sans que cette majoration ne puisse dépasser 60 euros par mois.</p> <p>La majoration pour personnes à charge est doublée sans que cette majoration ne puisse dépasser 120 euros par mois lorsque le demandeur de l'allocation ne forme pas un ménage de fait avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au troisième degré inclusivement, ni n'est marié, sauf si le mariage est suivi d'une séparation de fait. La séparation de fait doit apparaître de la résidence principale séparée des personnes en cause, au sens de l'article 32, 3°, du Code judiciaire, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès du registre national des personnes physiques.</p> <p>N'est pas considérée comme une séparation de fait, la situation des époux qui, alors qu'aucune rupture entre eux n'est avérée, font volontairement le choix de ne pas se domicilier à la même adresse ou qui, pour des raisons administratives, ne sont pas en mesure de le faire.</p> <p>Le Gouvernement peut majorer l'intervention dans le loyer de montants qu'il détermine.</p> <p>En aucun cas, le montant de l'aide au loyer ne peut être supérieur au montant du loyer tel que mentionné dans le contrat bail à sa date de conclusion.</p> <p>§ 2. Le montant de l'aide au déménagement telle que prévue à l'article 3, § 3, s'élève à 830 euros. Ce montant est majoré de 83 euros par personne à charge sans que cette majoration ne puisse dépasser 249 euros.</p>	<p>Art. 8. § 1. Het bedrag van de tegemoetkoming in de huurprijs zoals bedoeld in artikel 3, § 2, bedraagt 160 euro per maand. Dit bedrag wordt vermeerderd met 20 euro per maand en per persoon ten laste zonder dat deze vermeerdering 60 euro per maand mag overschrijden.</p> <p>De vermeerdering voor personen ten laste wordt verdubbeld, zonder dat deze vermeerdering 120 euro per maand mag overschrijden, wanneer de aanvrager van de toelage geen feitelijk gezin vormt met iemand anders dan een bloed of aanverwante tot en met de derde graad inbegrepen, noch getrouwd is, behalve wanneer het huwelijk gevolgd is door een feitelijke scheiding. De feitelijke scheiding moet blijken uit de gescheiden hoofdverblijfplaats van de personen in kwestie in de zin van artikel 32, 3° van het gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van de gevallen waarin blijkt uit andere hiertoe geproduceerde officiële documenten dat de feitelijke scheiding effectief is, hoewel ze niet of niet meer overeenstemt met de informatie die bij het rijksregister van natuurlijke personen verkregen is.</p> <p>Wordt niet beschouwd als een feitelijke scheiding, de situatie waarin de echtgenoten, terwijl er geen blijk van een breuk is tussen hen, er vrijwillig voor kiezen om zich niet op hetzelfde adres te domiciliëren of wanneer zij hier om administratieve redenen niet toe in staat zijn.</p> <p>De Regering kan de tegemoetkoming in de huurprijs vermeerderen met de bedragen die ze bepaalt.</p> <p>In geen geval mag het bedrag van de huurtoelage hoger zijn dan het bedrag van de huurprijs zoals die in de huurovereenkomst op de datum van het afsluiten ervan vermeld is.</p> <p>§ 2. Het bedrag van de verhuistoelage zoals bedoeld in artikel 3, § 3, bedraagt 830 euro. Dit bedrag wordt vermeerderd met 83 euro per persoon ten laste zonder dat deze vermeerdering 249 euro mag overschrijden.</p>
<p>Section 2. – Périodicité de l'allocation de logement</p>	<p>Afdeling 2. – Periodiciteit van de huisvestingstoelage</p>
<p>Art. 9. § 1. L'aide au loyer est octroyée pour une période de cinq ans à partir de la date d'introduction de la demande telle que précisée à l'article 9 de l'ordonnance.</p> <p>Cette période est renouvelable une fois pour une même période de 5 ans. Par dérogation, pour autant que les conditions d'octroi demeurent remplies, l'aide est renouvelable de manière indéterminée, pour les bénéficiaires suivants :</p> <p>1° lorsque le bénéficiaire ou un membre de son ménage a atteint l'âge de 65 ans ;</p> <p>2° lorsque le bénéficiaire ou un membre de son ménage est reconnu handicapé au sens de l'article 2, § 2, 12°.</p>	<p>Art. 9. § 1. De huurtoelage wordt voor een periode van vijf jaar toegekend vanaf de indieningsdatum van de aanvraag zoals dat in artikel 9 van de ordonnantie verduidelijkt wordt.</p> <p>Deze periode is één maal voor eenzelfde periode van 5 jaar hernieuwbaar. In afwijking, en voor zover de toekenningsvoorwaarden vervuld blijven, is de toelage onbepaald verlengbaar, voor de volgende begunstigten:</p> <p>1° wanneer de begunstigde of een lid van zijn gezin de leeftijd van 65 jaar bereikt heeft;</p> <p>2° wanneer de begunstigde of een lid van zijn gezin als persoon met een handicap in de zin van artikel 2, §2, 12° erkend is.</p>

<p>Le Gouvernement peut prévoir des dérogations aux durées prévues au présent paragraphe.</p> <p>§ 2. Le bénéficiaire de l'allocation respecte les conditions reprises aux articles 4 et, le cas échéant, 5 § 1^{er}, pendant la durée du bénéfice.</p> <p>§ 3. L'aide au loyer s'achève de plein droit dans les cas suivants :</p> <p>1° au décès du bénéficiaire ;</p> <p>2° lorsque le bénéficiaire et/ou le logement ne respecte pas une ou plusieurs des conditions d'octroi communes ou particulières prévues dans la présente ordonnance.</p>	<p>De Regering kan voorzien in afwijkingen op de periodes die in deze paragraaf voorzien zijn.</p> <p>§ 2. De begunstigde van de toelage leeft gedurende de periode van het genot de voorwaarden na die in de artikelen 4 en, in voorkomend geval, 5, § 1° opgenomen zijn.</p> <p>§ 3. De huurtoelage eindigt van rechtswege in de volgende gevallen:</p> <p>1° bij het overlijden van de begunstigde;</p> <p>2° wanneer de begunstigde en/of de woning een of meerdere gemeenschappelijke of bijzondere toekenningsvoorwaarden die in deze ordonnantie bepaald zijn, niet naleeft.</p>
Chapitre 4. – Procédure	Hoofdstuk 4. - Procedure
Section 1. - Introduction des demandes	Afdeling 1. – Indiening van de aanvragen
<p>Art. 10. § 1^{er}. Les demandes d'allocation sont introduites, sous peine d'irrecevabilité, par envoi recommandé ou par dépôt au guichet de l'Administration, contre accusé de réception, au moyen du formulaire déterminé par l'Administration et mis à la disposition du public notamment sur le site internet de l'Administration.</p> <p>Les demandes peuvent également être introduites via IRISBOX.</p> <p>§ 2. Lorsqu'une demande est introduite par envoi recommandé ou par dépôt au guichet de l'Administration, toute communication ou notification réalisée dans le cadre de la présente ordonnance l'est par envoi recommandé. Par dérogation, le demandeur peut introduire tout document ou justificatif par dépôt au guichet de l'Administration, contre accusé de réception ou par tout autre moyen dont la preuve de transmission lui incombera.</p>	<p>Art. 10. § 1. De aanvragen voor de toelage worden, op straffe van niet-ontvankelijkheid, ingediend door middel van aangetekend schrijven via de post of door indiening bij het loket van het Bestuur, tegen ontvangstbewijs, door middel van het standaardformulier dat door de het Bestuur vastgesteld is en meer bepaald aan het publiek via de website van het Bestuur ter beschikking gesteld wordt. De aanvragen kunnen eveneens via IRISBOX ingediend worden.</p> <p>§ 2. Wanneer een aanvraag via aangetekend schrijven of door indiening bij het loket van het Bestuur ingediend wordt, dan gebeurt iedere mededeling of kennisgeving uitgevoerd in het kader van deze ordonnantie via aangetekend schrijven. In afwijking mag de aanvrager ieder document of bewijsstuk indienen door indiening bij het loket van het Bestuur, tegen ontvangstbewijs, of via ieder ander middel waarbij hij verantwoordelijk is voor het bewijs van overmaking.</p>
<p>§3. Lors de l'introduction de sa demande, le demandeur précise à quelles aides il prétend.</p> <p>Si le demandeur prétend à l'aide au loyer en application de l'article 6, il spécifie le groupe cible auquel il appartient. Si le demandeur n'indique aucun groupe cible ou en indique plusieurs, la demande est considérée comme incomplète. Dans ce cas, il est fait application de l'article 11 §4.</p>	<p>§ 3. Bij de indiening van zijn aanvraag verduidelijkt de aanvrager op welke toelagen hij aanspraak maakt.</p> <p>Indien de aanvrager in toepassing van artikel 6 aanspraak op de huurtoelage maakt, verduidelijkt hij de doelgroep waartoe hij behoort. Indien de aanvrager geen enkele doelgroep of verschillende vermeldt, dan wordt de aanvraag als onvolledig beschouwd. In dat geval wordt artikel 11 §4 toegepast.</p>
<p>§4. Le formulaire complété comprend l'autorisation signée par tous les membres majeurs présents dans le ménage au jour de l'introduction de la demande permettant à l'Administration :</p>	<p>§4. Het volledige formulier omvat de ondertekende toelating van alle meerderjarige gezinsleden die in het gezin op de dag van het indienen van de aanvraag aanwezig zijn waardoor het Bestuur:</p>

<p>1° de consulter leurs données personnelles numérisées relatives aux conditions d'octroi visées par la présente ordonnance auprès des services compétents du service public fédéral Finances, du Registre National, de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale et des Administrations locales, de la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, des SISP ;</p> <p>2° de demander aux administrations compétentes qu'elles lui fournissent une copie des données concernant son ménage et qui sont nécessaires à l'application de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.</p>	<p>1° hun digitale persoonsgegevens in verband met de toekenningsvoorwaarden die door deze ordonnantie beoogd worden, kan raadplegen bij de bevoegde diensten van de federale overheidsdienst Financiën, het Rijksregister, de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en van de Plaatselijke Besturen, van het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de OVM;</p> <p>2° aan de bevoegde besturen kan vragen om hem een kopie van de gegevens betreffende het gezin van de aanvrager af te leveren die voor de toepassing van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten noodzakelijk zijn.</p>
<p>§5. Le formulaire de demande doit être accompagné de l'original ou d'une copie des documents suivants :</p> <p>1° l'avertissement-extrait de rôle pour tout membre majeur du ménage se rapportant aux revenus perçus pendant l'antépénultième et/ou de la pénultième année précédant la demande. Tous les avertissements-extrait de rôle fournis doivent porter sur les revenus de la même année ou des mêmes années;</p> <p>2° une composition de ménage délivrée, au plus tôt un mois avant la date d'introduction de la demande, par l'Administration communale du lieu de résidence au moment de l'introduction de la demande ;</p> <p>3° une copie du bail du logement loué au jour de l'introduction de la demande au nom du demandeur ou de son conjoint. Les baux conclus après 1^{er} janvier 2007 doivent obligatoirement être enregistrés. Cette obligation d'enregistrement n'existe pas pour les baux conclus avant cette date.</p> <p>Par dérogation à l'alinéa précédent, pour les baux conclus après le 1^{er} janvier 2007, la copie du bail peut être remplacée par l'attestation émise par le SPF Fiscalité qui indique au minimum les informations suivantes : nom et adresse du bailleur, nom et adresse du locataire, adresse du bien, date de prise en location du bien, montant du loyer, date de signature du bail ;</p> <p>4° la preuve de paiement du premier loyer du logement occupé par le demandeur au jour de l'introduction de la demande, libellée au nom du demandeur ou de son conjoint ;</p> <p>5° hormis pour les personnes visées à l'article 6, une attestation délivrée, au plus tôt un mois avant la date d'introduction de la demande, par la SISP auprès de laquelle la candidature pour un logement social a été enregistrée</p> <p>6° pour les personnes visées à l'article 6, § 1, 1° :</p>	<p>§ 5. Het aanvraagformulier moet van het originele exemplaar of van een kopie van de volgende documenten vergezeld gaan:</p> <p>1° het aanslagbiljet voor elk meerderjarig gezinslid dat betrekking heeft op de inkomsten die gedurende het jaar voor het voorlaatste en/of het voorlaatste jaar die de aanvraag voorafgaan, ontvangen zijn. Alle afgeleverde aanslagbiljetten moeten betrekking hebben op de inkomsten van hetzelfde jaar of van dezelfde jaren;</p> <p>2° een gezinssamenstelling die, ten vroegste één maand voor de indieningsdatum van de aanvraag, door de gemeentelijke administratie van de verblijfplaats op het moment van de indiening van de aanvraag, afgeleverd is;</p> <p>3° een kopie van de huurovereenkomst van de woning die op de dag van de indiening van de aanvraag op naam van de aanvrager of van zijn echtgeno(o)t(e) gehuurd wordt. De huurovereenkomsten die na 1 januari 2007 afgesloten zijn, moeten verplicht geregistreerd zijn. Deze registratieverplichting bestaat niet voor de huurovereenkomsten die voor deze datum afgesloten zijn. In afwijking van het vorige lid, kan voor de huurovereenkomsten die na 1 januari 2007 afgesloten zijn, de kopie van de huurovereenkomst vervangen worden door het attest dat door de FOD Fiscaliteit uitgereikt is dat minimum de volgende informatie verstrekt: naam en adres van de verhuurder, naam en adres van de huurder, adres van het goed, datum van inhuurneming van het goed, bedrag van de huurprijs, datum van de ondertekening van de huurovereenkomst;</p> <p>4° het betalingsbewijs van de eerste huur van de door de aanvrager op de dag van de indiening van de aanvraag bewoonde woning, op naam van de aanvrager of van zijn echtgeno(o)t(e);</p> <p>5° behalve voor de personen bedoeld in artikel 6, een attest dat, ten vroegste één maand voor de indieningsdatum van de aanvraag, door de OVM uitgereikt is waarbij de kandidatuur voor een sociale woning geregistreerd is</p> <p>6° voor de personen bedoeld in artikel 6, § 1, 1°:</p>

<ul style="list-style-type: none"> - soit la notification de la décision d'octroi de la majoration du revenu d'intégration sociale par le CPAS ; - soit la notification de la décision d'octroi de la prime d'installation par le CPAS ; - soit l'attestation de perte de statut de sans abri remplie, signée et datée par le CPAS. <p>7° pour les personnes visées à l'article 6, § 1, 2°, une attestation de reconnaissance du handicap émis par le Service Public Fédéral Sécurité sociale ou par une mutuelle, mentionnant le taux ou le nombre de points de le handicap.</p> <p>8° pour les personnes visées à l'article 6, § 1, 3°, une attestation d'hébergement, délivrée, au plus tôt un mois avant la date d'introduction de la demande, par une maison d'accueil agréée pour l'hébergement des personnes victimes de faits de violence entre partenaires ou de violence intrafamiliale. Le Gouvernement peut déterminer les autres modes de preuve admissibles.</p> <p>§6. L'Administration peut à tout moment décider de renoncer à demander certains justificatifs si :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ces documents sont disponibles de manière électronique ; - et si le demandeur et tous les membres majeurs de son ménage ont marqué leur accord pour que l'Administration puisse y accéder. <p>§ 7. Le Gouvernement peut compléter la liste des documents nécessaires à l'introduction d'une demande. Il peut également prévoir les cas dans lesquels le demandeur est dispensé de produire certains documents prévus par le présent article.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ofwel de kennisgeving van de beslissing tot toekenning van de vermeerdering van het leefloon door het OCMW; - ofwel de kennisgeving van de beslissing tot toekenning van de installatiepremie door het OCMW; - Ofwel het attest van verlies van statuut van dakloze, ingevuld, ondertekend en gedateerd door het OCMW. <p>7° voor de personen bedoeld in artikel 6, § 1, 2°, een attest van erkenning van de handicap uitgereikt door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid of door een ziekenfonds dat het percentage of het aantal punten van de handicap vermeldt.</p> <p>8° voor de personen bedoeld in artikel 6, § 1, 3°, een attest van residentiële opvang dat, ten vroegste één maand voor de indieningsdatum van de aanvraag, uitgereikt is door een erkend opvangtehuis dat voor de residentiële opvang van personen die het slachtoffer van intrafamiliaal of partnergeweld zijn, erkend is. De Regering kan andere toelaatbare bewijsmiddelen vastleggen.</p> <p>§ 6. Het Bestuur kan op elk moment beslissen om af te zien van het opvragen van bepaalde bewijsstukken indien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - deze documenten op elektronische wijze beschikbaar zijn; - en indien de aanvrager en alle meerderjarige leden van zijn gezin hun instemming gegeven hebben opdat het Bestuur er de toegang tot zou hebben. <p>§ 7. De Regering kan de lijst aanvullen met documenten die voor de indiening van de aanvraag noodzakelijk zijn. Zij kan ook de gevallen bepalen waarin de aanvrager vrijgesteld wordt van het produceren van bepaalde door dit artikel voorziene documenten.</p>
<p>Section 2. - traitement des demandes</p>	<p>Afdeling 2. - behandeling van de aanvragen</p>
<p>Art. 11. §1^{er}. En vue de statuer sur l'octroi ou le rejet de la demande, l'Administration procède à la vérification du respect des conditions communes et particulières d'octroi.</p>	<p>Art. 11. § 1. Met het oog op het doen van een uitspraak over de toekenning of de verwerping van de aanvraag, gaat het Bestuur over tot het nazicht van de naleving van de gemeenschappelijke en bijzondere toekenningsvoorwaarden.</p>
<p>§2. Dans les 30 jours qui suivent l'introduction de sa demande, le demandeur est avisé de l'acceptation de principe de sa demande, de son rejet ou d'une demande de compléments.</p>	<p>§ 2. Binnen de 30 dagen die volgen op de indiening van zijn aanvraag, wordt de aanvrager over de principeaanvaarding van zijn aanvraag, de verwerping ervan of een verzoek voor aanvullingen ingelicht.</p>
<p>§3. En cas d'acceptation de principe, le demandeur est, dans le délai de 30 jours prévu au paragraphe 2, averti du jour et heure de visite de son logement par l'administration.</p>	<p>§ 3. In geval van principeaanvaarding wordt de aanvrager, binnen de in paragraaf 2 voorziene termijn van 30 dagen, gewaarschuwd door het bestuur op welke dag en het uur waarop het bezoek aan de woning afgelegd wordt.</p>

<p>§4. Si la demande introduite est incomplète, l'Administration en avertit le demandeur dans les délais visés au paragraphe 2, en lui indiquant la liste des documents ou informations manquants.</p> <p>Le demandeur peut transmettre les justificatifs demandés par tous moyens dont il se réserve la preuve.</p> <p>Le délai visé au paragraphe 2 recommence à courir à la réception des documents transmis par le demandeur.</p> <p>A défaut pour le demandeur de transmettre les justificatifs demandés dans un délai de 60 jours calendrier à dater de l'envoi du courrier prévu à l'alinéa premier, la demande est déclarée irrecevable.</p>	<p>§4. Indien de ingediende aanvraag onvolledig is, dan brengt het Bestuur de aanvrager hiervan op de hoogte binnen de termijnen bedoeld in paragraaf 2 door hem de ontbrekende informatie of documenten mee te delen.</p> <p>De aanvrager mag de gevraagde bewijsstukken door middel van alle middelen die een bewijs kunnen vormen, overmaken.</p> <p>De in paragraaf 2 bedoelde termijn begint opnieuw vanaf de ontvangst van de door de aanvrager overgemaakte documenten opnieuw te lopen.</p> <p>Wanneer de aanvrager de gevraagde bewijsstukken niet binnen een termijn van 60 kalenderdagen verzendt, te rekenen vanaf de verzending van de in het eerste lid bedoelde brief, dan wordt de aanvraag onontvankelijk verklaard.</p>
<p>§5. Si une ou plusieurs des conditions d'octroi n'est pas respectée et qu'il ne peut manifestement y être pallié par le dépôt de documents complémentaires, la demande est rejetée d'office par l'Administration. La décision de rejet est notifiée au demandeur.</p>	<p>§ 5. Indien een of meerdere van de toekenningsvoorwaarden niet nageleefd worden en dit duidelijk niet verholpen kan worden door bijkomende stukken in te dienen, dan wordt de aanvraag ambtshalve door het Bestuur verworpen. Van de beslissing tot verwerping wordt aan de aanvrager kennisgegeven.</p>
<p>Le rejet de la demande ne fait pas obstacle à l'introduction ultérieure d'une nouvelle demande.</p>	<p>De verwerping van de aanvraag vormt geen hindernis voor de latere indiening van een nieuwe aanvraag,</p>
<p>Section 3. – Visite des logements</p>	<p>Afdeling 3. – Bezoek van de in huur genomen woning</p>
<p>Art. 12. § 1^{er}. Le logement pris en location fait l'objet d'une visite réalisée par un délégué de l'Administration afin de s'assurer que le logement est adéquat et, lorsque le demandeur remplit la condition prévue à l'article 6 §1, 2° et 4°, que le logement est adapté.</p> <p>Le Gouvernement peut déterminer les cas où la visite ne doit pas être effectuée.</p>	<p>Art. 12. § 1. De in huur genomen woning maakt het voorwerp uit van een bezoek dat door een afgevaardigde van het Bestuur afgelegd wordt om er zich van te vergewissen dat de woning geschikt is en, wanneer de aanvrager de voorwaarde vervult bedoeld in artikel 6, §1, 2° en 4°, dat de woning aangepast is.</p> <p>De Regering kan de gevallen bepalen waarin het bezoek niet moet plaatsgrijpen.</p>
<p>§ 2. La visite est effectuée dans les 3 mois qui suivent l'acceptation de principe de la demande prévue à l'article 11 §3.</p> <p>Le demandeur en est averti au moins 7 jours à l'avance.</p>	<p>§ 2. Het bezoek wordt uitgevoerd binnen de 3 maanden die volgen op de principeaanvaarding van de aanvraag bedoeld in artikel 11 §3.</p> <p>De aanvrager wordt er minstens 7 dagen op voorhand van verwittigd.</p>
<p>§ 3. En cas d'absence du demandeur lors de la visite, une nouvelle date de visite lui est fixée par envoi recommandé.</p> <p>En cas de nouvelle absence, la demande est déclarée irrecevable.</p>	<p>§ 3. In geval van afwezigheid van de aanvrager tijdens het bezoek, wordt er voor hem een nieuwe bezoeksdatum via aangetekend schrijven vastgesteld.</p> <p>In geval dat hij vervolgens opnieuw afwezig is, wordt de aanvraag onontvankelijk verklaard.</p>
<p>§ 4. Si le rapport de visite conclut que le logement est adéquat et, le cas échéant, adapté, la demande est acceptée.</p>	<p>§ 4. Indien het bezoekrapport concludeert dat de woning geschikt is en, in voorkomend geval, aangepast, wordt de aanvraag aanvaard.</p> <p>De aanvraag wordt eveneens aanvaard wanneer het bezoek van de woning krachtens artikel 12, §1, tweede lid, niet vereist is.</p>

<p>La demande est également acceptée lorsque la visite du logement n'est pas requise en vertu de l'article 12 §1^{er}, second alinéa.</p>	
<p>§ 5. Si le rapport de visite conclut que le logement n'est pas adéquat et/ou pas adapté mais qu'il est susceptible de le devenir moyennant des interventions mineures, l'Administration peut laisser un délai de 6 mois au demandeur pour rendre le logement adéquat et/ou adapté. L'Administration en avise le demandeur.</p> <p>Le demandeur informe l'Administration de la réalisation des travaux avant échéance des six mois prévu au premier alinéa.</p> <p>Le cas échéant, l'Administration procède à une nouvelle visite du logement afin de constater la bonne réalisation des interventions effectuées.</p> <p>A défaut pour le demandeur d'avoir informé l'Administration de la réalisation des travaux dans le délai précité, ou à défaut d'avoir effectué les interventions de manière satisfaisante, la demande est rejetée.</p>	<p>§ 5. Indien het bezoekersverslag concludeert dat de woning niet geschikt en/of aangepast is, maar dat ze dat wel kan worden mits er kleine verbeteringen worden aangebracht, dan kan het Bestuur een termijn van 6 maanden aan de aanvrager geven om de woning geschikt en/of aangepast te maken. Het Bestuur brengt de aanvrager daarvan op de hoogte.</p> <p>De aanvrager brengt het Bestuur op de hoogte van de uitvoering van de werkzaamheden voor het verstrijken van de zes maanden die in het eerste lid bepaald zijn.</p> <p>In voorkomend geval gaat het Bestuur over tot een nieuw bezoek van de woning om de goede uitvoering van de verrichte aanpassingen vast te stellen.</p> <p>Wanneer de aanvrager binnen de voormelde termijn nagelaten heeft het Bestuur op de hoogte te brengen van de uitvoering van de werkzaamheden, of wanneer hij de interventies op onbevredigende wijze uitgevoerd heeft, wordt de aanvraag verworpen.</p>
<p>§6. Lorsque le délégué de l'Administration suspecte lors des visites prévues au paragraphe 1^{er} que le logement n'est pas conforme aux normes définies en vertu de l'article 4 du Code du Logement, l'Administration avertit le service d'inspection régionale visé à l'article 6 du même Code. Suite à cet avertissement de non-conformité, l'enquête visée à l'article 7, § 1^{er}, du même Code est effectuée.</p>	<p>§ 6. Wanneer de afgevaardigde van het Bestuur tijdens de in paragraaf 1 voormelde bezoeken vermoedt dat de woning niet conform de normen is, omschreven krachtens artikel 4 van de Huisvestingscode, waarschuwt het Bestuur de gewestelijke inspectiedienst bedoeld in artikel 6 van dezelfde Code hiervan. Ingevolge deze waarschuwing van niet-conform zijn, wordt het onderzoek bedoeld in artikel 7, § 1, van dezelfde Code, uitgevoerd.</p>
<p>§7. Dans le cas prévu à l'article 6 §1, 4°, l'administration vérifie, au besoin par une visite, le caractère inadéquat et/ou inadapté du logement quitté.</p> <p>Lorsqu'une visite est souhaitée par l'administration mais qu'elle n'est pas en mesure de l'effectuer pour des raisons qui lui sont étrangères, le demandeur en est averti et est invité à faciliter la visite.</p> <p>Si cette impossibilité de visite persiste pendant 90 jours après la date d'envoi de l'avertissement adressé au demandeur, la demande est rejetée. La décision de rejet est notifiée au demandeur.</p> <p>Le présent paragraphe n'est pas d'application si le logement quitté est un logement de transit.</p> <p>Le Gouvernement peut prévoir d'autres exceptions au présent paragraphe.</p> <p>Le Gouvernement peut préciser les moyens de preuves admissibles par l'administration.</p>	<p>§7. In het geval bedoeld in artikel 6, §1, 4°, controleert het bestuur, indien nodig door middel van een bezoek, het ongeschikte en/of onaangepaste karakter van de verlaten woning.</p> <p>Wanneer een bezoek door het bestuur gewenst is, maar hij door redenen onafhankelijk van zijn wil niet in staat is om het af te leggen, wordt de aanvrager hierover gewaarschuwd en uitgenodigd om het bezoek te vergemakkelijken.</p> <p>Indien deze onmogelijkheid van bezoek gedurende 90 dagen na de verzendingsdatum van de aan de aanvrager verzonden waarschuwing, blijft voortduren, wordt de aanvraag verworpen. De beslissing tot verwerping wordt aan de aanvrager betekend.</p> <p>Deze paragraaf is niet van toepassing indien de verlaten woning een transitwoning is.</p> <p>De Regering kan andere uitzonderingen op deze paragraaf bepalen.</p> <p>De Regering kan de door het bestuur toegelaten bewijsmiddelen nader omschrijven.</p>
<p>Chapitre 5. – Information du demandeur</p>	<p>Hoofdstuk 5 – Informatie van de aanvrager</p>

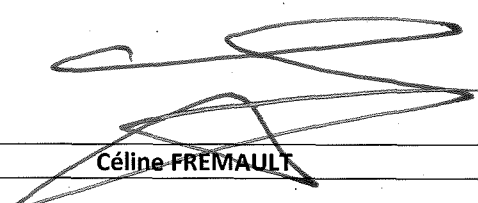
<p>Art. 13. §1^{er}. Une simulation du droit à l'allocation de logement est accessible à tout citoyen sur le site internet de l'Administration et lors des permanences d'accueil aux guichets de l'Administration.</p> <p>Cet outil a pour but de favoriser l'information et l'accès à l'allocation de logement.</p> <p>Cet outil permet de déterminer, à partir d'un questionnaire établi par l'Administration, l'éligibilité d'un candidat bénéficiaire à l'allocation de logement et d'évaluer le montant susceptible de lui être octroyé.</p> <p>§2. Le résultat de la simulation est délivré via une attestation indicative. Cette attestation ne préjuge pas de la décision que l'Administration délivrera lors de l'introduction de la demande. Cette décision peut notamment différer en fonction de la situation du demandeur et du logement concerné au jour de l'introduction de la demande.</p> <p>§3. L'attestation indicative ne dispense pas le demandeur de l'introduction d'une demande selon les formes prescrites par l'ordonnance.</p> <p>En cas d'introduction d'une demande, l'Administration tient compte, le cas échéant, de l'ensemble des documents pertinents déjà introduits auprès d'elle dans le cadre de la réalisation de la simulation.</p>	<p>Art. 13. § 1. Een simulatie van het recht op een huisvestingstoelage is voor iedere burger via de website van het Bestuur en tijdens onthaalpermanenties aan de loketten van het Bestuur toegankelijk.</p> <p>Dit instrument heeft tot doel de informatie en de toegang tot de huisvestingstoelage te bevorderen.</p> <p>Dit instrument helpt, aan de hand van een vragenlijst die door het Bestuur opgesteld is, te bepalen of een kandidaat als begunstigde voor de huisvestingstoelage in aanmerking komt en het bedrag dat hem mogelijk toegekend kan worden, in te schatten.</p> <p>§ 2. Het resultaat van de simulatie wordt via een indicatief attest afgeleverd. Dit attest biedt geen zekerheid over de beslissing die het Bestuur bij de indiening van de aanvraag zal uitvaardigen. Deze beslissing kan immers afwijken in functie van de situatie van de aanvrager of van de betrokken woning op de dag van de indiening van de aanvraag.</p> <p>§ 3. Het indicatieve attest ontheft de aanvrager niet van de indiening van een aanvraag volgens de vorm die door de ordonnantie voorgeschreven wordt.</p> <p>In geval van indiening van een aanvraag houdt het Bestuur, indien nodig, rekening met alle relevante documenten die al bij hem in het kader van uitvoering van de simulatie ingediend zijn.</p>
<p>Chapitre 6. – Transferts de l'allocation</p>	<p>Hoofdstuk 6 - Overdrachten van de toelage</p>
<p>Section 1. – Transfert de l'allocation en cas de déménagement</p>	<p>Afdeling 1. – Overdracht van de toelage in geval van verhuizing</p>
<p>Art. 14. § 1^{er}. Un bénéficiaire ayant déménagé en cours de bénéfice de l'aide au loyer en notifie l'Administration dans les six mois suivant la date de prise en location du logement pris en location, sous peine de clôture de son dossier.</p>	<p>Art. 14. § 1. Een begunstigde die in de loop van het genot van de huurtoelage verhuisd is brengt hiervan het Bestuur binnen de zes maanden volgend op de datum van inhuurneming van de woning, op straffe van afsluiting van zijn dossier, op de hoogte.</p>
<p>§ 2. Le bénéficiaire joint à sa notification de déménagement tout document utile au contrôle du respect des conditions d'octroi relatives à sa demande initiale. Les conditions et procédures applicables à la demande initiale sont applicables en cas de déménagement, à l'exception des conditions mentionnées à l'article 6, §1, 1°, 3° et §4.</p>	<p>§ 2. De aanvrager voegt bij zijn kennisgeving van verhuizing ieder nuttig document ter controle van de naleving van de toekenningsvoorwaarden betreffende zijn oorspronkelijke aanvraag. De voorwaarden en procedures die op de oorspronkelijke aanvraag van toepassing zijn, zijn in geval van verhuizing toepasselijk, met uitzondering van de voorwaarden vermeld in artikel 6, §2, 1°, 3° en §4.</p>
<p>§ 3. Lors de la vérification prévue au § 2 les paiements sont suspendus.</p>	<p>§ 3. Bij het in § 2 voormelde nazicht worden de betalingen opgeschort.</p>
<p>§ 4. Si, après vérification, le bénéficiaire continue à remplir les conditions d'octroi, les paiements de l'aide au loyer</p>	<p>§ 4. Indien, na nazicht, de begunstigde verder de toekenningsvoorwaarden vervult, worden betalingen van de</p>

sont repris à partir de la date de prise en location du nouveau logement.	huurtoelage vanaf de datum van inhuurneming van de nieuwe woning hervat.
§ 5. Le déménagement en cours de bénéfice de l'aide au loyer ne prolonge ni la durée de bénéfice de l'aide, ni le nombre de renouvellements.	§ 5. De verhuizing in de loop van het genot van de huurtoelage verlengt noch de duur van het genot van de toelage, noch het aantal verlengingen.
Section 2. – Transfert de l'allocation en cas de séparation	Afdeling 2. – Overdracht van de toelage in geval van scheiding
<p>Art. 15. §1^{er}. En cas de séparation entre le bénéficiaire et son conjoint pendant la période de bénéfice de l'allocation de logement, les paiements continuent à être versés au bénéficiaire.</p> <p>§2. L'ex-conjoint non-bénéficiaire peut introduire une demande d'allocation.</p> <p>Dans ce cas, pour autant que la séparation ait lieu endéans les six mois précédant la demande, lorsque le bénéficiaire initial de l'aide a fait application de l'article 6, §1, 4°, le déménagement d'un logement inadéquat et/ou inadapté ne doit plus être prouvé.</p> <p>Le Gouvernement détermine les documents nécessaires à l'introduction d'une telle demande.</p>	<p>Art. 14. § 1. In geval van scheiding tussen de begunstigde en zijn echtgenoot gedurende de periode waarin de huisvestingstoelage wordt betaald, worden de betalingen aan de begunstigde verder gestort.</p> <p>§ 2. De ex-echtgenoot die niet begunstigde is, kan een toelageaanvraag indienen.</p> <p>In dat geval, en voor zover de scheiding binnen de zes maanden plaatsgrijpt die de aanvraag voorafgaan, moet de verhuizing van een ongeschikte en/of onaangepaste woning niet meer bewezen worden wanneer de oorspronkelijke begunstigde van de toelage artikel 6, §1, 4° heeft toegepast.</p> <p>De Regering bepaalt welke documenten voor zo een aanvraag ingediend moeten worden.</p>
Section 3. – Transfert de l'allocation en cas de décès du bénéficiaire	Afdeling 3. – Overdracht van de toelage in geval van overlijden van de begunstigde
Art. 16. Par dérogation à l'article 8 §3, 1°, en cas de décès du bénéficiaire pendant la période de bénéfice de l'allocation, le bénéfice de l'allocation peut être transféré à un membre majeur du ménage pour autant que ce dernier ne se trouve pas dans une des situations d'exclusion reprises à l'article 8, § 3, 2°. L'Administration confirme le transfert au nouveau bénéficiaire suite à l'introduction d'une demande de transfert.	Art. 16. In afwijking van artikel 8, § 3, 1°, kan, in geval van overlijden van de begunstigde tijdens de periode van genot van de toelage, het genot van de toelage op een meerderjarig gezinslid overgedragen worden voor zover die laatste zich niet in een van de uitsluitingsgevallen bevindt die in artikel 8, §3, 2°, staan. Het Bestuur bevestigt de overdracht naar de nieuwe begunstigde na de indiening van een aanvraag tot overdracht.
Chapitre 7. – Demande de renouvellement de l'allocation de logement	Hoofdstuk 7. – Verlengingsaanvraag van de huisvestingstoelage
<p>Art. 17. § 1^{er}. Au terme de la période d'octroi, et sous réserve du respect des dispositions reprises à l'article 9, une demande de renouvellement peut être introduite auprès de l'Administration.</p> <p>§ 2. Le demandeur joint à sa demande de renouvellement tout document utile au contrôle du respect des conditions d'octroi relatives à sa demande initiale. Les conditions et procédures applicables à la demande initiale sont applicables à la demande de renouvellement, à l'exception des conditions mentionnées à l'article 5, §2, 1°, 3° et §4.</p>	<p>Art. 17. § 1. Na afloop van de toekenningsperiode en onder voorbehoud van de naleving van de bepalingen die in artikel 9 staan, kan een verlengingsaanvraag bij het Bestuur ingediend worden.</p> <p>§ 2. De aanvrager voegt bij zijn verlengingsaanvraag ieder nuttig document ter controle van de naleving van de toekenningsvoorwaarden betreffende zijn oorspronkelijke aanvraag. De op de oorspronkelijke aanvraag van toepassing zijnde voorwaarden en procedures, zijn op de verlengingsaanvraag van toepassing, met uitzondering van de voorwaarden die in artikel 5, §2, 1°, 3° en §4 vermeld zijn.</p>

<p>§ 3. Dans le cadre de l'analyse de la demande de renouvellement, la visite prévue à l'article 11 n'est pas effectuée d'office. Cependant, l'Administration peut organiser la visite du logement lorsqu'elle estime devoir s'assurer que le logement pris en location demeure adéquat et, le cas échéant, adapté.</p>	<p>§ 3. In het kader van het onderzoek van de verlengingsaanvraag wordt het in artikel 11 bedoelde bezoek niet ambtshalve afgelegd. Het Bestuur kan evenwel het bezoek van de woning organiseren wanneer het van oordeel is dat het nodig is om zich ervan te vergewissen dat de in huur genomen woning nog steeds geschikt en, indien nodig, nog steeds aangepast is.</p>
<p>§ 4. Si, après vérification, le bénéficiaire continue à remplir les conditions d'octroi, le renouvellement de l'aide au loyer lui est octroyé pour une nouvelle période prenant cours le premier jour qui suit la période échue.</p>	<p>§ 4. Indien, na controle, de begunstigde verder de toekenningsvoorwaarden blijft vervullen, dan wordt hem de huurtoelage toegekend voor een nieuwe periode die begint te lopen op de eerste dag die op de verstreken periode volgt.</p>
<p>§5. Si aucune demande de renouvellement n'est parvenue à l'Administration dans les six mois suivant la fin de la période d'octroi, le dossier est définitivement clôturé.</p>	<p>§ 5. Indien binnen de zes maanden die volgen op het einde van de toekenningsperiode er geen enkele aanvraag voor verlenging bij het Bestuur toegekomen is, dan wordt het dossier definitief gesloten.</p>
<p>Chapitre 8. – Paiement de l'allocation de logement</p>	<p>Hoofdstuk 8. – Betaling van de huisvestingstoelage</p>
<p>Art. 18. § 1^{er}. L'allocation de logement est due à compter du mois de l'introduction de la demande auprès de l'Administration.</p> <p>L'aide au loyer est payée après la période due selon une périodicité définie par le Gouvernement et ne pouvant excéder 3 mois.</p> <p>§ 2. L'aide au déménagement est payée en une fois.</p> <p>§ 3. Le ou les paiements se font exclusivement par virement bancaire sur un compte bancaire ouvert au nom du demandeur.</p> <p>§ 4. Par dérogation au paragraphe précédent, sur base de cessions de créances, l'allocation de logement peut être payée, plutôt qu'au bénéficiaire lui-même, à un des organismes dont la liste est déterminée par le Ministre.</p>	<p>Art. 18. § 1. De huisvestingstoelage is verschuldigd vanaf de maand van indiening van de aanvraag bij het Bestuur.</p> <p>De huurtoelage wordt na de verschuldigde periode betaald volgens een periodiciteit die door de Regering bepaald wordt en die 3 maanden niet mag overschrijden.</p> <p>§ 2. De verhuistoelage wordt in één keer betaald.</p> <p>§ 3. De betaling(en) gebeuren uitsluitend via bankoverschrijving op een bankrekening die op naam van de aanvrager geopend is.</p> <p>§ 4. In afwijking op de vorige paragraaf kan, op basis van cessies van vorderingen, de huisvestingstoelage, in de plaats van aan de begunstigde zelf, uitbetaald worden aan een van de organismen waarvan de lijst door de minister vastgesteld is.</p>
<p>Chapitre 9. – Engagements et sanctions</p>	<p>Hoofdstuk 9. – Verbintenissen en sancties</p>
<p>Art. 19. § 1^{er}. Le demandeur ou le bénéficiaire, et tout membre majeur de son ménage souscrit les engagements suivants :</p> <p>1° consentir à la visite, par les délégués de l'Administration, du logement pris en location ;</p> <p>2° ne pas sous-louer le logement pris en location en tout ou en partie ;</p> <p>3° respecter les normes d'occupation prévues par le Ministre, à moins d'inclusion dans le ménage, postérieurement à la décision initiale d'octroi de l'aide</p>	<p>Art. 19. § 1. De aanvrager of de begunstigde, en ieder meerderjarig lid van zijn gezin onderschrijft de volgende verbintenissen:</p> <p>1° het bezoek van de in huur genomen woning door de afgevaardigden van het Bestuur toestaan;</p> <p>2° de in huur genomen woning niet geheel of gedeeltelijk onderverhuren;</p> <p>3° de bewoningsnormen naleven die door de minister bepaald zijn, zonder evenwel de opname in het gezin mee te rekenen, na de oorspronkelijke beslissing van toekenning van de huurtoelage, van kinderen geboren</p>

<p>au loyer, d'enfants nés ou adoptés par un des membres composant celui-ci ;</p> <p>4° informer sans délai l'Administration de tout élément relatif au logement ou à la situation du ménage qui est susceptible d'avoir des répercussions sur le respect des conditions communes ou particulières de l'octroi ou du bénéfice de l'allocation de logement.</p>	<p>of geadopteerd door een van de leden die van dit gezin deel uitmaken;</p> <p>4° onverwijld het Bestuur op de hoogte brengen van ieder element in verband met de woning of de situatie van het gezin die gevolgen kunnen hebben voor de naleving van de gemeenschappelijke of bijzondere voorwaarden inzake toekenning of genot van de huisvestingstoelage.</p>
<p>§2. En cas de déclaration volontairement inexacte ou incomplète en vue d'obtenir ou de conserver l'allocation au logement, le dossier est immédiatement clôturé.</p>	<p>§ 2. In geval van vrijwillige onjuiste of onvolledige verklaring om de huisvestingstoelage te bekomen, wordt het dossier onmiddellijk afgesloten.</p>
<p>§3. Sans préjudice des dispositions du Code pénal, le bénéficiaire est tenu au remboursement, conformément à l'article 94 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle lorsqu'il a fait une déclaration inexacte ou incomplète en vue d'obtenir les avantages conférés par la présente ordonnance ou en cas de non-respect des engagements souscrits.</p>	<p>§ 3. Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek, is de begunstigde, in overeenstemming met artikel 94 van de Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, gehouden tot terugbetaling wanneer hij een onjuiste of onvolledige verklaring afgelegd heeft met het oog op het bekomen van de voordelen die door dit besluit toegekend zijn of wanneer hij de onderschreven verbintenissen niet naleeft.</p>
<p>Chapitre 10. – Recours</p>	<p>Hoofdstuk 10. - Rechtsmiddelen</p>
<p>Art. 20. §1^{er}. Le demandeur dispose d'un délai de trente jours à dater de la notification de la décision de l'Administration pour introduire, par envoi recommandé, un recours devant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou devant le fonctionnaire délégué à cette fin par le Gouvernement.</p> <p>§2. La décision du Gouvernement ou du fonctionnaire délégué est notifiée au requérant dans les soixante jours à dater de l'introduction du recours.</p> <p>Si le recours vise à contester les conclusions de la visite du logement, le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué peut ordonner une nouvelle visite du ou des logements concernés qui sera effectuée par un autre délégué de l'Administration que celui qui a réalisé la visite initiale. Dans ce cas, le délai pour se prononcer est prolongé de trente jours.</p> <p>§3. A défaut de notification de la décision du Gouvernement ou du fonctionnaire délégué dans les délais, le requérant peut, par lettre recommandée à la poste, adresser un rappel au Gouvernement ou au fonctionnaire délégué.</p> <p>Si à l'expiration d'un nouveau délai de trente jours prenant cours à la date de dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le rappel, le requérant n'a pas reçu notification de la décision du Gouvernement ou du fonctionnaire délégué, la décision attaquée est réputée confirmée.</p>	<p>Art. 20. § 1. De aanvrager beschikt over een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing van het Bestuur om, via aangetekend schrijven per post, beroep bij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of bij de hiertoe door de Regering gemachtigde ambtenaar in te stellen.</p> <p>§ 2. De beslissing van de Regering of van de gemachtigde ambtenaar wordt binnen de zestig dagen te rekenen vanaf de instelling van het beroep aan de verzoeker betekend. Indien het beroep ertoe strekt om de conclusies van het bezoek van de woning te betwisten, dan kan de Regering of de gemachtigde ambtenaar de opdracht geven voor een nieuw bezoek van de betrokken woning(en) dat door een andere afgevaardigde van het Bestuur dan die die het oorspronkelijke bezoek aflegde, verricht zal worden. In dit geval wordt de termijn om een uitspraak te doen met dertig dagen verlengd.</p> <p>§ 3. Bij ontstentenis van kennisgeving van de beslissing van de Regering of van de gemachtigde ambtenaar binnen de vastgestelde termijn kan de verzoeker bij ter post aangetekende brief een herinnering aan de Regering of de gemachtigde ambtenaar richten.</p> <p>Indien de verzoeker geen kennisgeving van de beslissing van de Regering of van de gemachtigde ambtenaar heeft ontvangen bij het verstrijken van een nieuwe termijn van dertig dagen die begint te lopen op de dag waarop de</p>

§4. En cas d'annulation de la décision de l'Administration par le Gouvernement ou par le fonctionnaire délégué, l'Administration prend une nouvelle décision dans les délais prévus à l'article 11.	aangetekende aanmaningsbrief ter post is afgegeven, wordt de aangevochten beslissing geacht bevestigd te zijn. §4. In geval van vernietiging van de beslissing van het Bestuur door de Regering of door de gemachtigde ambtenaar, neemt het Bestuur binnen de termijnen bepaald in artikel 11 een nieuwe beslissing.
Chapitre 11. – Dispositions finales	Hoofdstuk 11. - Slotbepalingen
<p>Art. 21. Les montants dont question à l'article 4, §2, 2° et à l'article 4, §3., 6° et 7 sont liés à l'indice visé à l'article 1728bis, § 1er, alinéa 4 du Code civil tel qu'inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 16 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.</p> <p>Ils sont adaptés chaque année au 1^{er} janvier sur la base de l'indice du mois d'août précédant l'adaptation.</p> <p>L'indice de base est celui du mois de parution du présent arrêté au Moniteur belge.</p>	<p>Art. 21. De bedragen waarvan in artikel 4, §2, 2° en in artikel 4, §3, 6° en 7 sprake is, zijn gekoppeld aan de index bedoeld in artikel 1728 bis, §1, 4de lid van het Burgerlijk Wetboek zoals ingevoegd door artikel 16 van het Koninklijk besluit van 24 december 1993 houdende uitvoering van de Wet van 16 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.</p> <p>Ze worden elk jaar op 1 januari op basis van het indexcijfer van de maand augustus die de aanpassing voorafgaat, aangepast.</p> <p>Het basisindexcijfer is dat van de maand van verschijning van dit besluit in het Belgisch Staatsblad.</p>
<p>Art. 22. §1 Le Gouvernement détermine les modalités de transfert vers l'allocation de logement des allocations octroyées préalablement dans le cadre des législations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'arrêté du 28 novembre 2013 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation de relogement ; - l'arrêté du 13 février 2014 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 février 2014 instituant une allocation loyer pour les candidats-locataires inscrits sur les listes du logement social ; <p>§ 2 Le Gouvernement détermine les modalités de transfert vers l'allocation au logement des dossiers ayant fait l'objet d'accords de principe dans le cadre de l'arrêté du 21 juin 2012 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale instituant une allocation loyer.</p>	<p>Art. 22. § 1 De Regering bepaalt de overdrachtsmodaliteiten naar de huisvestingstoelage van de toelagen die voorafgaandelijk toegekend zijn in het kader van de volgende wetgevingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het besluit van 28 november 2013 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot instelling van een herhuisvestingstoelage; - het besluit van 13 februari 2014 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot instelling van een huurtoelage voor de kandidaat-huurders die ingeschreven staan op de lijsten van de sociale huisvesting; <p>§ 2. De Regering bepaalt de overdrachtsmodaliteiten naar de huisvestingstoelage van de dossiers die het voorwerp van principeakkoorden in het kader van het besluit van 12 juni 2012 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot instelling van een huurtoelage uitgemaakt hebben.</p>
Art. 23. Le Gouvernement évalue, au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance et ensuite une fois par an, la mise en œuvre de l'allocation de logement. Il communique cette évaluation annuelle au Parlement.	Art. 23. De Regering beoordeelt, ten laatste een jaar na de inwerkingtreding van deze ordonnantie en nadien een keer per jaar, de uitvoering van de huisvestingstoelage. Ze deelt deze jaarlijkse evaluatie aan het Parlement mee.
Chapitre 11. – Entrée en vigueur	Hoofdstuk 11. – Inwerkingtreding
Art. 24. La présente ordonnance entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement.	Art. 24. Deze ordonnantie treedt in werking op de datum vastgesteld door de Regering.

Bruxelles, le	Brussel,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,
<p style="text-align: center;">Rudi VERVOORT</p>	
Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie.	Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie.
<p style="text-align: center;">  Céline FREMAULT </p>	

MEMORIE VAN TOELICHTING

Hoewel we, sinds deze legislatuur, een stagnatie van het bedrag van de huurprijzen op de Brusselse huurmarkt vaststellen, blijft de toegang tot huisvesting in de hoofdstad moeilijk voor een groot gedeelte van de bevolking. De mensen die natuurlijk het meest getroffen worden, zijn de minderbedeelden die vaak huurders op de private woonmarkt zijn.

Momenteel moeten we vaststellen dat, ondanks de inspanningen die op dit gebied geleverd zijn en de talloze verwezenlijkingen, het publieke woningpark met sociaal oogmerk in het Brussels Gewest niet toereikend is in het licht van de onophoudelijk groeiende vraag die vooral door een continue verarming van de Brusselse bevolking veroorzaakt wordt.

Wanneer we met deze realiteit rekening houden, is het dan ook zonneklaar dat het antwoord van de overheden meervoudig dient te zijn. Het moet uiteraard bestaan uit de bouw en de renovatie van publieke woningen, maar ook uit het mogelijk maken van de toegang tot privé-huisvesting via bijvoorbeeld de promotie van de SVK en huurtoelagen. De huurtoelage heeft bovendien een niet te verwaarlozen voordeel ten opzichte van de sociale huisvesting. Namelijk dat ze voor iedereen toegankelijk is die de toegangsvoorwaarden vervult en dus niet tot het beschikbare aanbod van woningen beperkt is.

Het eerste voorstel van ordonnantie over het onderwerp werd op 24 oktober 2002, op initiatief van Michel Lemaire en andere volksvertegenwoordigers, ingediend. Sindsdien zijn er verschillende teksten door volksvertegenwoordigers afkomstig uit bijna alle democratische partijen ingediend.

Om de meest kwetsbare personen toe te laten om toegang tot een fatsoenlijke woning te krijgen, werd door de Brusselse Regering tijdens de vorige legislatuur een huurtoelage ingevoerd. Maar deze financiële steun die in afwachting van een sociale woning verschaft kon worden, had maar heel weinig gezinnen bereikt wegens een procedure en toegangsvoorwaarden die te strikt waren. Er hebben immers maar 43 gezinnen van genoten.

Aan het begin van de legislatuur had de Regering de keuze: het mechanisme opheffen of het verbeteren om het voor meer mensen toegankelijk te maken. De Regering heeft voor de tweede oplossing gekozen. Men moet wat ademruimte kunnen geven aan al die Brusselaars die al jaren op een publieke woning wachten.

Alvorens zich in een breed opgezette veralgemeende huurtoelage te verdiepen, is er logischerwijze eerst een hervorming van de proefhuurtoelage ondernomen om te zien of dit mechanisme op zich een daadwerkelijk belang had.

Dit nieuwe systeem is in mei 2016 in werking getreden.

Meer dan 3.000 volledige aanvragen voor toelagen zijn naar Brussel Huisvesting verzonden.

Deze cijfers tonen twee zaken aan:

- Enerzijds de duidelijke belangstelling die voor dit huurhulpmechanisme bestaat.
- Anderzijds de noodzaak om de procedures nog te vereenvoudigen en de verschillende bestaande steunmaatregelen te rationaliseren en tegelijkertijd het doelpubliek te verruimen.



Vandaag is de Regering meer dan ooit van het nut van zo'n steunmaatregel en van de noodzaak om hem te veralgemenen en te rationaliseren en de bestaande steunmaatregelen eenvormig te maken, overtuigd. De Gewestelijke beleidsverklaring bepaalt in verband met de invoering van zo'n toelage dat ze *"gepaard zal gaan met een denkoefening over een stroomlijning van de verschillende bestaande financiële steunmaatregelen, onder meer door ze samen te voegen met de herhuisvestingstoelage"*.

Dit voorontwerp van ordonnantie dat in nauw overleg met Brussel Huisvesting en met de hulp van een externe consultant en een gespecialiseerd advocatenkantoor opgesteld is, wil een veralgemeende huurtoelage inzake huisvesting tot stand brengen.

Deze hervorming is ambitieus, zowel wat de inhoud als wat de vorm betreft. Ze heeft met de constructieve opmerkingen van de raadgevende instanties rekening gehouden. Zowel de ESR, als de ARH en Brulocalis hebben deze hervorming positief onthaald waarbij ze sommige manieren om het instrument te verbeteren, aanbevelen hebben. Al deze opmerkingen zijn onderzocht en er is rekening mee gehouden.

Een hervorming die, eerst en vooral, ambitieus is wat het aantal beoogde begunstigden betreft. De nieuwe veralgemeende toelage moet een sterk antwoord bieden op de woningcrisis die momenteel woedt.

Het algemeen beginsel is voortaan de toekenning van de steun aan de kandidaat-huurders voor een sociale woning (namelijk aan de personen die op de wachtlijsten ingeschreven zijn) die een inkomen hebben dat gelijk is aan of lager dan het leefloon, ofwel voor een alleenstaande zonder kind, ongeveer 11.000 euro per jaar.

De Regering zal dit inkomensplafond kunnen herzien. Door de invoering van de huisvestingstoelage, bestaat de doelstelling van de Regering er immers in om, in overeenstemming met artikel 23 van de Grondwet, de toegang tot een fatsoenlijke woning mogelijk te maken. Binnen deze optiek moet de toelage voor een maximum van begunstigden beschikbaar zijn. Zodra de toepassing van deze nieuwe steun geëvalueerd zal zijn, zal de Regering bepalen of het mogelijk en opportuun is om het spectrum van de begunstigden te verruimen.

Er zijn trouwens 5 bijkomende categorieën met begunstigden voorzien voor wie, wegens hun specifieke statuut, een afwijking op het algemeen stelsel toegelaten is. Deze categorieën aanvragers kunnen immers een huisvestingssteun bekomen zonder als kandidaat-huurders voor de sociale huisvesting ingeschreven te zijn en zelfs indien hun inkomen het leefloon overschrijdt (voor zover ze de toegangsdrempels voor de sociale huisvesting niet overschrijden).

Het betrokken publiek bestaat uit de volgende personen:

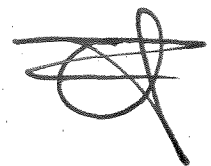
- Iedere persoon die, binnen de 6 maanden van de aanvraag, vanuit een ongeschikte of onaangepaste woning naar een geschikte en indien nodig aangepaste woning verhuisd is;
- De daklozen;
- De personen met een handicap;
- De personen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld;
- De kandidaat-huurders met 6 voorkeurrechten.

Een hervorming die, vervolgens, ambitieus op het vlak van administratieve vereenvoudiging is. Het is belangrijk om vereenvoudigde en eenvormige procedureregels te hebben, om het begrip van het mechanisme te vergemakkelijken, de behandelingstermijnen te verkorten en de operationele uitvoering te vergemakkelijken. Zo bundelt de nieuwe veralgemeende toelage de steunmaatregelen. De steunbedragen zijn eenvormig gemaakt, maar blijven toch rechtvaardig. Aldus voorziet dit ontwerp een basisbedrag van 160 euro per maand. Dit bedrag kan met 20 euro per persoon ten laste vermeerderd worden, zonder in totaal 60 euro te overschrijden. Deze vermeerdering wordt echter verdubbeld voor de begunstigde die hoofd van een eenoudergezin is. Het totale bedrag van de steun is dan ook verhoogd ten aanzien van het bedrag van de huidige huurtoelage voor kandidaat-huurders (ter herinnering, 100 euro per maand, met vermeerdering van 10 euro per persoon ten laste zonder 150 euro te kunnen overschrijden). De hervorming moet ook mee zijn met zijn tijd: zo zullen de steunaanvragen voortaan op elektronische wijze ingediend kunnen worden.

Een hervorming die tot slot op het gebied van de hulp bij de zoektocht naar een woning ambitieus is. De hervorming zal het voor iedereen die daar belangstelling voor heeft mogelijk maken een onlinesimulatie uit te voeren om te bepalen of hij of zij al dan niet voldoet aan de toekenningsvoorwaarden voor een toelage, en desgevallend ook het bedrag waar hij of zij mogelijk aanspraak op kan maken. Deze simulatie kan ook, met de hulp van de ambtenaren van het bestuur, aan de loketten van Brussel Huisvesting verricht worden. Deze werkwijze moet ervoor zorgen dat de aanvrager de toekomstige verhuurder kan geruststellen dat hij wel degelijk de voorwaarden voor de huurtoelage vervult. Zo is de hervorming erop gericht de zoektocht naar een woning uit hoofde van de aanvrager van de veralgemeende toelage te vergemakkelijken.

Laten we tot slot ook preciseren dat deze hervorming uiteraard niet ten koste gaat van de verworven rechten. De rechtszekerheid moet primeren. Dit ontwerp van ordonnantie handhaaft alle verworven rechten, aangezien het oude stelsel van toepassing zal blijven op de aanvragen die voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie ingediend zijn.

De veralgemeende huurtoelage zal er aldus voor kunnen zorgen dat een maximum aantal personen die op de privémarkt moeilijkheden ondervinden met huisvesting concrete en onmiddellijke hulp krijgen.



EXPOSÉ DES MOTIFS

Bien que nous constatons, depuis cette législature, une stagnation du montant des loyers sur le marché locatif bruxellois, l'accès au logement dans la capitale reste difficile pour une grande partie de la population. Bien évidemment les personnes les plus touchées sont les plus démunies, le plus souvent locataires sur le marché résidentiel privé.

A l'heure actuelle, force est de constater, malgré les efforts consentis en ce domaine et les nombreuses réalisations, que le parc de logement public à finalité sociale en Région Bruxelloise, est insuffisant compte tenu de la demande sans cesse croissante en raison notamment d'une paupérisation continue de la population bruxelloise.

Tenant compte de cette réalité, il paraît évident que la réponse à donner par les pouvoirs publics doit être multiple. Elle doit bien entendu impliquer la construction et la rénovation de logements publics, mais elle doit également permettre l'accès au logement privé via par exemple la promotion des AIS et des allocations-loyer. L'allocation-loyer a par ailleurs un avantage non négligeable par rapport au logement social. C'est qu'elle est accessible à toute personne entrant dans les conditions d'accès et n'est donc pas limitée à l'offre de logements disponibles.

La première proposition d'ordonnance sur le sujet fut déposée le 24 octobre 2002, à l'initiative de Michel Lemaire et d'autres députés. Depuis, divers textes ont été déposés par des députés issus d'à peu près tous les partis démocratiques.

Afin de permettre aux personnes les plus fragilisées d'accéder à un logement décent, une allocation-loyer avait été mise en place par le gouvernement bruxellois lors de la précédente législature. Mais cette aide financière pouvant être délivrée dans l'attente d'un logement social avait touché très peu de ménages, notamment en raison d'une procédure et de conditions d'accès trop strictes. En effet, seuls 43 ménages en ont bénéficié.

En début de législature, le Gouvernement avait le choix : supprimer le mécanisme ou l'améliorer pour le rendre accessible à plus de personnes. Le Gouvernement a opté pour la seconde solution. Il faut pouvoir donner de l'air à tous ces Bruxellois qui attendent depuis de longues années un logement public.

Avant de se lancer tête baissée dans une vaste allocation-loyer généralisée, une réforme de l'allocation-pilote a logiquement d'abord été entreprise, pour voir si le mécanisme en soi avait un réel intérêt.

Ce nouveau système est entré en vigueur en mai 2016.

Plus de 3.000 demandes complétées d'allocations ont été adressées à Bruxelles Logement.

Ces chiffres démontrent deux choses :

- D'une part, l'intérêt manifeste qui existe pour ce mécanisme d'aide dans le loyer.
- D'autre part, la nécessité de simplifier encore les procédures et de rationaliser les différentes aides existantes, tout en élargissant encore le public-cible.



Aujourd'hui plus que jamais, le Gouvernement est convaincu de l'utilité d'une telle aide, de la nécessité de la généraliser et de rationaliser, uniformiser les aides existantes. La déclaration de politique Régionale prévoit que la mise en place d'une telle allocation est « *accompagnée par une réflexion sur la rationalisation des différentes aides financières existantes, et notamment en la regroupant avec l'allocation de relogement* ».

Le présent avant-projet d'ordonnance, rédigé en pleine concertation avec Bruxelles Logement et avec l'aide d'un consultant externe et d'un cabinet d'avocats spécialisé, vise à mettre en place une allocation-loyer généralisée en matière de logement.

Cette réforme se veut ambitieuse, tant sur le fond que sur la forme. Elle a pris en compte les remarques constructives des instances consultatives. Tant le CES, que le CCL et Brulocalis ont accueilli favorablement cette réforme, tout en préconisant certaines pistes d'amélioration du dispositif. Toutes ces remarques ont été analysées et prises en compte.

Une réforme ambitieuse, tout d'abord, quant au nombre de bénéficiaires visés. La nouvelle allocation généralisée se veut être une réponse forte à la crise du logement que nous connaissons. Les conditions d'accès à l'aide ont fortement été assouplies, afin d'augmenter le public cible visé.

Le principe général est désormais l'octroi de l'aide aux candidats locataires à un logement social (càd aux personnes inscrites sur les listes d'attente) ayant un revenu égal ou inférieur au RIS, soit pour un isolé sans enfant, environ 11.000 euros par an.

Le Gouvernement pourra revoir ce plafond de revenu. En effet, par la mise en place de l'allocation de logement, l'objectif du Gouvernement est, conformément à l'article 23 de la Constitution, de permettre l'accès à un logement décent. Dans cette optique, l'allocation doit être disponible pour un maximum de bénéficiaires. Lorsque l'application de cette nouvelle aide aura été évaluée, le Gouvernement déterminera s'il est possible et opportun d'élargir le spectre des bénéficiaires.

Il est toutefois prévu 5 catégories de bénéficiaires complémentaires pour lesquels, en raison de leur statut spécifique, une dérogation au régime général est admise. Ces catégories de demandeurs peuvent en effet obtenir une aide au logement sans être inscrit en tant que candidats locataires au logement social et même si leurs revenus dépassent le RIS (pour autant qu'ils ne dépassent pas les seuils d'accès au logement social).

Les publics concernés sont les personnes suivantes :

- Toute personne ayant, dans les 6 mois de la demande, déménagé d'un logement inadéquat ou inadapté vers un logement adéquat et le cas échéant adapté ;
- Les sans-abris ;
- Les personnes handicapées ;
- les personnes victimes de violences intrafamiliales ;
- Les candidats-locataires avec 6 points de priorité.

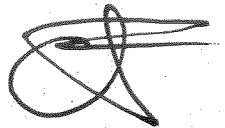
Une réforme ambitieuse, ensuite, au niveau de la simplification administrative. Il est important d'avoir des règles de procédure simplifiées et uniformisées, pour faciliter la compréhension du mécanisme, accélérer les délais de traitement et faciliter la mise en œuvre opérationnelle. La nouvelle allocation généralisée fusionne ainsi les aides. Les montants d'aide sont uniformisés, tout en étant justes. Le présent projet prévoit ainsi un montant de base de 160 euros par mois. Ce montant pouvant

être majoré de 20 euros par personne à charge sans dépasser un total de 60 euros. Cette majoration est cependant doublée pour le bénéficiaire chef d'une famille monoparentale. Le montant total de l'aide a donc été augmenté par rapport au montant de l'actuelle allocation-loyer pour candidats-locataires (pour rappel, 100 euros par mois, avec majoration de 10 euros par personne à charge sans pouvoir dépasser 150 euros). La réforme veut également vivre avec son temps : les demandes d'aides pourront ainsi désormais être introduites par voie électronique.

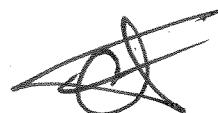
Une réforme ambitieuse, enfin, au niveau de l'aide à la recherche d'un logement. La réforme permettra à toute personne intéressée d'effectuer, en ligne, une simulation afin de déterminer s'il entre dans les conditions de l'octroi d'une aide et, le cas échéant, quel montant il peut espérer obtenir. Cette simulation pourra également s'effectuer aux guichets de Bruxelles Logement, avec l'aide des agents de l'administration. Cette manière de procéder vise à permettre au demandeur de rassurer le futur bailleur qu'il remplit bien les conditions de l'allocation-loyer. La réforme vise ainsi à faciliter la recherche d'un logement dans le chef du demandeur de l'allocation généralisée.

Enfin, précisons que la présente réforme ne se fait bien entendu pas au détriment des droits acquis. La sécurité juridique doit primer. Le présent projet d'ordonnance prévoit que le Gouvernement adoptera les dispositions transitoires. L'objectif est bien entendu le maintien l'ensemble des droits acquis. L'ancien régime continuera à s'appliquer aux demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

L'allocation-loyer généralisée permettra ainsi d'apporter une aide concrète et immédiate à un maximum de personnes qui se logent avec difficulté sur le marché privé.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher but appears to be a personal name or official signature.

Commentaire des articles	Commentaar bij de artikelen
<p>Article 1^{er}. Cet article n'appelle pas de commentaire.</p>	<p>Artikel 1. Dit artikel behoeft geen commentaar.</p>
<p>Article 2. L'article 2 reprend différentes définitions complémentaires à celles prévues dans le Code du logement auxquelles il est, par ailleurs référé.</p> <p>La définition du logement de transit est prévue dans la présente ordonnance. Elle correspond à celle reprise dans le code du logement. Y est toutefois ajouté la durée maximal d'occupation. Celle-ci est fixée à 18 mois. Cette précision permet notamment d'exclure de la catégorie de logement de transit, les logements pris en location via un bail glissant.</p>	<p>Artikel 2. In artikel 2 staan verschillende definities die een aanvulling vormen op de definities die bepaald zijn in de Huisvestingscode waar trouwens naar verwezen wordt.</p> <p>De definitie van de transitwoning is in deze ordonnantie bepaald. Ze komt met die in de Huisvestingscode overeen. De maximale bewoningsduur is er echter aan toegevoegd. Zij is op 18 maanden vastgelegd. Deze verduidelijking laat meer bepaald toe om uit de categorie van transitwoning de woningen die via een glijdende huurovereenkomst in huur genomen zijn, uit te sluiten.</p>
<p>Article 3. L'article 3 identifie les différentes composantes de l'allocation de logement. Celle-ci est constituée d'une part d'une aide visant une intervention dans le loyer, et d'autre part d'une aide visant la prise en charge d'une partie des frais de déménagement.</p> <p>L'aide au déménagement ne peut être obtenue qu'une seule fois.</p> <p>Les deux formes d'aide peuvent être dissociées. Partant, un bénéficiaire pourrait obtenir une aide au déménagement et ne pas obtenir une aide visant l'intervention dans le loyer, ou inversement. Exemple : Un demandeur ayant déjà obtenu une allocation</p>	<p>Artikel 3. Artikel 3 identificeert de verschillende onderdelen van de huisvestingstoelage. Die is enerzijds uit een toelage voor tussenkomst in de huurprijs, en anderzijds uit een toelage voor het ten laste nemen van een deel van de verhuizingskosten samengesteld.</p> <p>De verhuistoelage kan maar één keer bekomen worden.</p> <p>De twee vormen van toelagen kunnen van elkaar gescheiden worden. Bijgevolg zou het kunnen dat een begunstigde een verhuistoelage verkrijgt, maar geen toelage als tussenkomst in de huurprijs, of omgekeerd. Voorbeeld: Een aanvrager die in het verleden al een</p>



<p>de déménagement dans le passé mais pas une allocation-loyer, pourra toujours prétendre à une allocation-loyer s'il est dans les conditions. Par contre il n'obtiendra pas une nouvelle allocation de déménagement.</p>	<p>verhuistoelage heeft verkregen, maar geen huurtoelage, zal steeds aanspraak op een huurtoelage kunnen maken indien hij de voorwaarden vervult.</p> <p>Hij zal daarentegen niet opnieuw een verhuistoelage bekomen.</p>
<p>Article 4. Les deux formes d'aides évoquées à l'article 3 peuvent être obtenues pour peu que le demandeur remplisse une série de conditions. Certaines conditions sont communes aux deux formes d'aides. D'autres sont particulières à chaque aides. L'article 4 reprend l'ensemble des conditions communes.</p> <p>Ces conditions sont divisées en deux catégories. Celles concernant le demandeur et celles concernant le logement pris en location.</p> <p>En ce qui concerne les conditions liées aux demandeurs, la principale nouveauté par rapport aux outils en vigueur jusqu'à présent, est la fixation, pour certaines catégories de demandeurs jugées particulièrement précarisées, d'un seuil de revenus plus élevé que celui retenu pour l'allocation-loyer pour candidats-locataires à un logement social.</p> <p>En ce qui concerne les conditions liées au logement, le texte prévoit certaines avancées, dont principalement :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. L'assouplissement de l'interdiction d'obtenir une allocation lorsque le bailleur est un opérateur ayant obtenus des subsides publics impliquant une barémisation des loyers. <p>Seuls sont exclus les logements des SISP et des AIS. En effet, il s'agit d'opérateurs pour</p>	<p>Artikel 4. De twee in artikel 3 aangehaalde vormen van toelagen kunnen verkregen worden, voor zover de aanvrager een reeks voorwaarden vervult. Sommige voorwaarden zijn dezelfde voor de twee vormen van toelagen. Andere zijn uniek voor elk van de toelagen. In Artikel 4 staan alle gemeenschappelijke voorwaarden.</p> <p>Deze voorwaarden zijn in twee categorieën onderverdeeld. Die in verband met de aanvrager en die in verband met de in huur genomen woning.</p> <p>Wat de voorwaarden in verband met de aanvragers betreft, bestaat de voornaamste nieuwigheid ten opzichte van de tot nu van kracht zijnde instrumenten in de vastlegging, voor bepaalde categorieën van aanvragers die in het bijzonder als kansarm beschouwd worden, van een hogere inkomensgrens dan die gekozen voor de huurtoelage voor kandidaat-huurders voor een sociale woning.</p> <p>Betreffende de voorwaarden in verband met de woning, bepaalt de tekst enige vooruitgang, waaronder voornamelijk:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De versoepeling van het verbod om een toelage te bekomen wanneer de verhuurder een operator is die overheidssubsidies verkregen heeft die een baremisatie van de huurprijzen impliceert.

lesquels une aide publique est déjà prévue afin de permettre de compenser, vis-à-vis du propriétaire du logement, eux-mêmes dans le cas des SISP et de certaines AIS, la faiblesse du loyer payé par le locataire. Les autres opérateurs immobiliers publics comme les CPAS, communes et le Fonds du Logement, ne perçoivent pas d'aides équivalentes. Même s'il arrive que ces derniers reçoivent des subventions, que parfois même leurs loyers soient par conséquent barémisés, ces subventions sont destinées à la production ou la rénovation des logements et non à couvrir une intervention dans le loyer. Une différence de traitement est donc justifiée entre opérateurs.

2. Le loyer du logement loué ne peut dépasser un montant repris dans la grille des loyers de référence.

L'ordonnance habilite le Gouvernement à adapter les montants de cette grille. L'objectif est de permettre l'octroi d'une allocation aux demandeurs dont le loyer serait supérieur à la grille de référence. L'évaluation annuelle prévue par l'article 23 de l'ordonnance permettra de déterminer si cette mesure s'avère nécessaire.

Cette adaptation des montants de la grille pourra se faire à la lumière des conclusions de l'évaluation annuelle mais également selon une autre dynamique, au cas par cas, par exemple à la demande du demandeur de logement dont le loyer du bien loué se situe, pour des motifs objectifs, au-dessus des montants de la grille.

Enkel de woningen van de OVM en van de SVK zijn uitgesloten. Het gaat bij de OVM en de SVK immers om operatoren waarvoor er al een overheidssteun voorzien is opdat zijzelf, ten aanzien van de eigenaar van de woning, de zwakte van de door de huurder betaalde huurprijs kunnen compenseren. De andere openbare vastgoedoperatoren zoals de OCMW's, gemeenten en het Woningfonds ontvangen geen gelijkwaardige steun. Hoewel het voorkomt dat die laatste subsidies ontvangen, dat soms zelfs hun huurprijzen aan barema's onderworpen worden, zijn deze subsidies bestemd voor de productie of de renovatie van woningen en niet voor het bekostigen van een tussenkomst in de huurprijs. Een verschil in behandeling tussen operatoren is dan ook verantwoord.

2. De huurprijs van de gehuurde woning mag een bedrag dat in het indicatief rooster met referentiehurprijzen opgenomen is, niet overschrijden.

De ordonnantie machtigt de Regering om de bedragen van dit rooster aan te passen. De doelstelling bestaat erin om de toekenning van een toelage mogelijk te maken aan de aanvragers van wie de huurprijs hoger dan het referentierooster zou zijn. De jaarlijkse door artikel 23 van de ordonnantie bepaalde evaluatie laat toe om te bepalen indien deze maatregel noodzakelijk blijkt te zijn.

Deze aanpassing van de bedragen van het rooster zou kunnen gebeuren naar aanleiding van het conclusies van de jaarlijkse evaluatie, maar ook volgens een andere dynamiek, bijvoorbeeld op vraag van de aanvrager van de woning waarvan

	de huurprijs van het gehuurde goed om objectieve redenen boven de bedragen uit het rooster ligt.
<p>Article 5 et 6. Les articles 5 et 6 reprennent les conditions, complémentaires à celles reprises à l'article 4, devant être respectées par les demandeurs d'une aide visant une intervention dans le loyer.</p> <p>Ces articles identifient le public cible de l'allocation-loyer, un public plus large que celui couvert par les aides existantes.</p> <p>Le principe général est désormais l'octroi de l'aide aux candidats locataires à un logement social (càd aux personnes inscrites sur les listes d'attente) ayant un revenu égal ou inférieur au RIS, soit pour un isolé sans enfant, environ 11.000 euros par an. Le Gouvernement pourra revoir ce plafond de revenu. En effet, par la mise en place de l'allocation de logement, l'objectif du Gouvernement est, conformément à l'article 23 de la Constitution, de permettre l'accès à un logement décent. Dans cette optique, l'allocation doit être disponible pour un maximum de bénéficiaires. Lorsque l'application de cette nouvelle aide aura été évaluée, le Gouvernement déterminera s'il est possible et opportun d'élargir le spectre des bénéficiaires.</p> <p>Il est par ailleurs prévu 5 catégories de bénéficiaires complémentaires pour lesquels, en raison de leur statut spécifique, une dérogation au régime général est admise. Ces catégories de demandeurs peuvent en effet obtenir une aide au logement sans être inscrit en tant que candidats locataires au logement social et même si leurs revenus dépassent le RIS</p>	<p>Artikel 5 en 6. In artikel 5 en 6 staan de voorwaarden die een aanvulling vormen op die in artikel 4 en die door de aanvragers van een toelage met het oog op een tussenkomst in de huurprijs nageleefd moeten worden.</p> <p>Deze artikelen identificeren het doelpubliek van de huurtoelage dat een ruimer publiek is dan het publiek dat door de bestaande steunmaatregelen gedekt wordt.</p> <p>Het algemeen beginsel is voortaan de toekenning van de steun aan de kandidaat-huurders (namelijk aan de personen die op de wachtlijsten ingeschreven zijn) die een inkomen hebben dat gelijk is aan of lager dan het leefloon, ofwel voor een alleenstaande zonder kind, ongeveer 11.000 euro per jaar. De Regering zal dit inkomensplafond kunnen herzien. Door de invoering van de huisvestingstoelage, bestaat de doelstelling van de Regering er immers in om, in overeenstemming met artikel 23 van de Grondwet, de toegang tot een fatsoenlijke woning mogelijk te maken. Binnen deze optiek moet de toelage voor een maximum van begunstigden beschikbaar zijn. Zodra de toepassing van deze nieuwe steun geëvalueerd zal zijn, zal de Regering bepalen of het mogelijk en opportuun is om het spectrum van de begunstigden te verruimen.</p> <p>Er zijn trouwens 5 bijkomende categorieën met begunstigden voorzien voor wie, wegens hun specifieke statuut, een afwijking op het algemeen stelsel toegelaten is. Deze</p>

(pour autant qu'ils ne dépassent pas les seuils d'accès au logement social).

Les publics concernés sont les personnes suivantes :

- Toute personne ayant, dans les 6 mois de la demande, déménagé d'un logement inadéquat ou inadéquat vers un logement adéquat et le cas échéant adapté ;
- Les sans-abris ;
- Les personnes handicapées ;
- les personnes victimes de violences intrafamiliales ;
- Les candidats-locataires avec 6 points de priorité.

categorieën aanvragers kunnen immers een huisvestingssteun bekomen zonder als kandidaat-huurders voor de sociale huisvesting ingeschreven te zijn en zelfs indien hun inkomen het leefloon overschrijdt (voor zover ze de toegangsdrempels voor de sociale huisvesting niet overschrijden).

Het betrokken publiek bestaat uit de volgende personen:

- Iedere persoon die, binnen de 6 maanden van de aanvraag, vanuit een ongeschikte of onaangepaste woning naar een geschikte en indien nodig aangepaste woning verhuisd is;
- De daklozen;
- De personen met een handicap;
- De personen die het slachtoffer zijn van intrafamiliaal geweld;
- De kandidaat-huurders met 6 voorkeurrechten.

1.

Article 7. L'article 7 reprend les conditions, complémentaires à celles reprises à l'article 4, devant être respectées par les demandeurs d'une aide au déménagement.

Le principe est similaire à ce qui se fait actuellement dans le cadre de l'allocation de relogement.

Artikel 7. In artikel 7 staan de voorwaarden die een aanvulling vormen op die in artikel 4 en die door de aanvragers van een verhuistoelage nageleefd moeten worden.

Het beginsel is gelijkaardig aan wat momenteel in het kader van de herhuisvestingstoelage gebeurt.

Article 8. L'article 8 détermine le montant des aides. Ceux-ci ont été forfaitisés. Ce qui permet une meilleure compréhension par le public et donc une meilleure prévisibilité de l'aide, et une gestion plus aisée par l'administration.

Le montant de l'allocation de déménagement reste similaire à ce que prévoit l'arrêté 28 novembre 2013 instituant une allocation de relogement. Celui de l'allocation visant une intervention dans le loyer a été fixé à un niveau élevé, à savoir un montant de base de 160 euros majoré pour les personnes à charge de 20 euros voire 40 euros si le demandeur est membre d'une famille monoparentale. Ce complément peut atteindre au maximum 60 euros voire 120 euros pour les familles monoparentales. L'aide pourra donc aller de 160 euros au minimum à 280 euros au maximum.

Article 9. L'article 9 prévoit la durée d'octroi de l'aide. Celle-ci est octroyée pour une période de 5 ans renouvelable une ou plusieurs fois selon la situation du bénéficiaire.

Article 10. L'article 10 détermine la procédure à suivre pour introduire une demande d'allocation.

Le texte prévoit désormais la possibilité d'introduire une demande par voie électronique, ce qui n'existait pas jusqu'à présent. Cela permettra entre autre à un CPAS ou une ASBL par exemple, d'introduire une demande d'aide avec son usager.

Cet article prévoit notamment l'ensemble des

Artikel 8. Artikel 8 bepaalt het bedrag van de toelagen. Deze werden geforfaitiseerd. Hierdoor ontstaat er een beter inzicht bij het publiek en dus een grotere voorspelbaarheid van de steunmaatregel, en vlotter beheer door het bestuur.

Het bedrag van de verhuistoelage blijft gelijk met wat het besluit van 28 november 2013 tot invoering van een herhuisvestingstoelage bepaalt. Die van de toelage voor de tussenkomst in de huurprijs is op een hoog niveau vastgelegd, namelijk een basisbedrag van 160 euro, verhoogd voor de personen ten laste met 20 euro en zelfs 40 euro indien de aanvrager lid van een eenoudergezin is. Deze toeslag kan maximum 60 euro en zelfs 120 euro voor de eenoudergezinnen bedragen. De toelage kan dus van minimum 160 euro tot maximum 280 euro klimmen.

Artikel 9. Artikel 9 bepaalt de toekenningsduur van de toelage. Die wordt voor een periode van 5 jaar toegekend en is naargelang de toestand van de begunstigde een of meerdere keren hernieuwbaar.

Artikel 10. Artikel 10 bepaalt de te volgen procedure om een toelageaanvraag in te dienen.

De tekst voorziet voortaan de mogelijkheid om een aanvraag via elektronische weg in te dienen, wat tot op heden niet bestond. Dit zal onder andere een OCMW of een VZW de mogelijkheid bieden om een toelageaanvraag samen met zijn gebruiker in te dienen.

<p>documents à transmettre lors de l'introduction d'une demande d'aide. Il a été essayé de limiter le nombre de documents à transmettre. C'est la raison pour laquelle Bruxelles Logement, avec l'accord du demandeur, essaiera d'obtenir les informations nécessaires grâce aux banques de données en ligne et à l'échange d'information entre administrations.</p>	<p>Dit artikel bepaalt meer bepaald alle documenten die bij de indiening van een toelageaanvraag overgemaakt moeten worden. Er is getracht om het aantal over te maken documenten te beperken. Dat is de reden waarom Brussel Huisvesting, met instemming van de aanvrager, zal proberen om de nodige informatie te bekomen dankzij de online databank en de informatie-uitwisseling tussen besturen.</p>
<p>Article 11. L'article 11 contient les dispositions relatives au traitement des demandes. Trois type de retours peuvent être faits par l'administration suite à l'introduction d'une demande. Un refus, une demande de complément ou une acceptation de principe. L'acceptation de principe devient définitive lorsque la visite du logement a pu être effectuée et qu'elle est concluante. Le Gouvernement peut toutefois prévoir des hypothèses où ces visites ne sont pas requises (article 11 §1^{er}) (exemple : existence d'une attestation de contrôle de conformité récente délivrée par la DIRL). Dans ce cas, l'acceptation définitive est immédiate.</p>	<p>Artikel 11. Artikel 11 bevat de bepalingen in verband met de behandeling van de aanvragen. Drie soorten antwoorden kunnen door het bestuur na de indiening van een aanvraag gegeven worden. Een weigering, een vraag voor aanvulling of een principeakkoord. Het principeakkoord wordt definitief wanneer het bezoek aan de woning afgelegd kon worden en het tot uitsluitel geleid heeft. De Regering kan evenwel gevallen bepalen waarbij deze bezoeken niet vereist zijn (artikel 11 §1) (voorbeeld: bestaan van een recent conformiteitscontroleattest dat door de DGHI afgeleverd is). In dit geval is het definitieve akkoord onmiddellijk.</p>
<p>Article 12. L'article 12 reprend l'obligation de vérification de la qualité du logement par l'administration du logement et ses modalités d'exécutions.</p>	<p>Artikel 12. In artikel 12 staat de verplichting voor het nazicht van de kwaliteit van de woning door het bestuur van huisvesting en haar uitvoeringsmodaliteiten.</p>
<p>Article 13. L'article 13 vise à permettre à toute personne intéressée d'effectuer, en ligne ou auprès de Bruxelles Logement, une simulation afin de déterminer s'il entre dans les conditions de l'octroi d'une aide et, le cas échéant, quel montant il peut espérer obtenir.</p> <p>Cette information est transmise à l'intéressé via une attestation indicative qui pourrait</p>	<p>Artikel 13. Artikel 13 beoogt iedereen die daar belangstelling voor heeft de mogelijkheid te bieden om, online of bij Brussel Huisvesting, een simulatie uit te voeren om te bepalen of hij of zij al dan niet voldoet aan de toekenningsvoorwaarden voor ondersteuning, en desgevallend ook het bedrag waar hij of zij mogelijk aanspraak op maakt.</p>

<p>éventuellement permettre à celui-ci de justifier auprès du propriétaire une source de revenu prévisible.</p> <p>Les informations et documents transmis à Bruxelles Logement dans le cadre de cette simulation, seront réutilisés, s'ils sont toujours pertinents, en cas d'introduction d'une demande.</p>	<p>Deze informatie wordt aan de betrokkene via een indicatief attest overgemaakt dat eventueel zou kunnen dienen om bij de eigenaar een verwachte inkomstenbron te verantwoorden.</p> <p>De in het kader van deze simulatie aan Brussel Huisvesting overgemaakte informatie en documenten, zullen, indien ze nog steeds relevant zijn, in geval van indiening van een aanvraag, opnieuw gebruikt worden.</p>
<p>Articles 14 à 16. Les articles 14 à 16 règlent les cas de transferts de l'allocation. Trois hypothèses sont prévues. La première en cas de déménagement. La seconde en cas de séparation. La troisième en cas décès.</p> <p>En cas de demande de transfert, les conditions sont vérifiées. Si elles sont remplies le bénéfice de l'aide est maintenu sans modification de la durée de l'aide.</p> <p>En cas de séparation, l'ex-conjoint du demandeur peut obtenir une aide s'il en fait la demande et s'il entre dans les conditions d'octroi. Dans ce cas, il n'est pas imposé que la demande soit précédée d'un déménagement.</p> <p>Il s'agit par ailleurs de la seule hypothèse où, un membre du ménage d'un (ancien) bénéficiaire de l'allocation, signataire du bail, pourrait néanmoins introduire une demande d'allocation.</p>	<p>Artikelen 14 tot 16. De artikelen 14 tot 16 regelen de gevallen van overdracht van de toelage. Drie mogelijke gevallen zijn voorzien. Het eerste in geval van verhuizing. Het tweede in geval van scheiding. Het derde in geval van overlijden.</p> <p>In geval van verzoek tot overdracht, worden de voorwaarden nagekeken. Indien ze vervuld zijn, wordt het genot van de toelage gehandhaafd, zonder wijziging van de duur van de toelage.</p> <p>In geval van scheiding kan de ex-echtgeno(o)t(e) van de aanvrager een toelage bekomen indien hij of zij er de aanvraag voor verricht en indien hij of zij de toekenningsvoorwaarden vervult. In dat geval, is het niet verplicht dat de aanvraag door een verhuizing voorafgegaan is.</p> <p>Het gaat trouwens om het enige geval waarin een gezinslid van een (vroegere) begunstigde van de toelage, ondertekenaar van de huurovereenkomst, niettemin een toelageaanvraag zou kunnen indienen.</p>

<p>Article 17. L'article 17 reprend les dispositions relatives aux demandes de renouvellement. De telles demandes doivent être introduites au plus tard 6 mois après la fin de la période d'octroi.</p>	<p>Artikel 17. In artikel 17 staan de bepalingen in verband met de aanvragen voor hernieuwing. Zulke aanvragen moeten ten laatste 6 maanden na het einde van de toekenningsperiode ingediend worden.</p>
<p>Article 18. L'article 18 détermine les modalités de paiement de l'allocation. Elles sont similaires à celles prévues dans les textes relatifs aux allocations du même type.</p> <p>En principe, l'aide est versée au locataire. Cependant, dans certains cas, l'aide pourra être versée à un tiers. Le gouvernement devra les déterminer plus spécifiquement, il s'agira par exemple des administrateurs de biens, mandatés par un tribunal.</p>	<p>Artikel 18. Artikel 18 bepaalt de betalingsmodaliteiten van de toelage. Ze zijn gelijk met de modaliteiten die bepaald zijn in de teksten betreffende de toelagen van hetzelfde type.</p> <p>In principe wordt de toelage aan de huurder gestort. In bepaalde gevallen kan de toelage evenwel aan een derde gestort worden. De regering zal ze nader moeten omschrijven, het zal bijvoorbeeld gaan om bewindvoerders van goederen die gemachtigd zijn door een rechtbank.</p>
<p>Article 19. L'article 19 reprend les sanctions et engagements prévus dans le cadre de l'octroi d'une aide. Il s'agit de dispositions classiques, similaires à ce qui existe dans les textes relatifs aux allocations du même type.</p>	<p>Artikel 19. In artikel 19 staan de sancties en verbintenissen die in het kader van de toekenning van een toelage bepaald zijn. Het gaat om klassieke bepalingen die gelijk zijn met wat in de teksten betreffende de toelagen van hetzelfde type bestaat.</p>
<p>Article 20. L'article 20 est consacré aux recours.</p> <p>Les recours sont possibles sur tous types de décisions de l'administration, qu'il s'agisse d'une décision concernant l'octroi de l'aide, son renouvellement, le montant de l'allocation ou encore le résultat des visites.</p>	<p>Artikel 20. Artikel 20 is aan de rechtsmiddelen gewijd.</p> <p>Rechtsmiddelen zijn mogelijk voor alle soorten beslissingen van het bestuur, ongeacht of het gaat om een beslissing in verband met de toekenning van de toelage, haar hernieuwing, het bedrag van de toelage of het resultaat van de bezoeken.</p>
<p>Article 21. L'article 21 n'appelle pas de</p>	<p>Artikel 21. Artikel 21 behoeft geen commentaar.</p>

commentaire.	
<p>Article 22. Cet article concernent les mesures transitoires et l'entrée en vigueur de l'ordonnance. Le Gouvernement les déterminera en tenant compte notamment de l'avancement des mesures nécessaires à l'opérationnalisation de l'aide (ex. : Livraison du logiciel informatique).</p>	<p>Artikelen 22. Deze artikelen hebben betrekking op de overgangsbepalingen en de inwerkingtreding van de ordonnantie. De Regering zal ze vastleggen door meer bepaald rekening te houden met de vooruitgang van de maatregelen die noodzakelijk zijn om de toelage operationeel te maken (bv. Levering van softwareprogramma's).</p>
<p>Article 23. Cet article impose au Gouvernement d'effectuer régulièrement l'évaluation de l'allocation de logement et d'en informer le Parlement.</p>	<p>Artikel 23. Dit artikel verplicht de Regering om regelmatig de evaluatie van de huisvestingstoelage uit te voeren en er het Parlement over in te lichten.</p>

